

26°
UMBRIA
FILM
FESTIVAL

6/10
LUGLIO 2022
MONTONE



TERRY GILLIAM

Volteggiando alte sopra un paesaggio eterno,
nel cuore di una città di pietra scura,
le immagini de Le Avventure del Barone di Munchausen
si dimenano su uno schermo gigante
che torreggia su una piazzetta
illuminata dalla luna.
Mentre i bambini giocano,
le persone sedute ai tavolini
sistemate come se fosse un cinema all'aperto,
mangiano, conversano e
guardano catturate dal film.
Altri preferiscono fuggire
cercando salvezza nel bar locale.
Ma non c'è modo di fuggire.
Una luce brilla da dietro il bar
e getta le ombre dei bevitori
attraverso la piazza sullo schermo.
Lì si mescolano con i personaggi del mio film,
in una danza reale
e fantastica allo stesso tempo,
che rimane per sempre impressa nella mia memoria.
L'Umbria Film Festival di Montone
può suscitare questo tipo di emozioni.
È un evento magico.
Sono orgoglioso di farne parte.

Floating high above an eternal landscape,
in the heart of a dark stone town,
images from The Adventures of Baron Munchausen
tumble across a giant screen
which towers over a small moonlite square.
While children play,
people sitting at tables or chairs
arranged as an affresco cinema,
eat, talk, watch - captured by the film.
Others prefer to escape - to the safety
of the local cafè.
But there is no escape.
A light shines from behind the bar.
It hurls the shadows of the drinkers
back across the square
and onto the screen.
There they blend with the characters of my film
in a dance of reality and fantasy
that remains forever imprinted on my memory.
The Montone Umbria Film Festival
can do things like that to you.
It's a magical event.
I'm proud to be a part of it.

TERRY GILLIAM PRESIDENTE/PRESIDENT

Direzione Artistica/Artistic Director Vanessa Strizzi

Direzione Organizzativa/Festival Director Marisa Berna, Chiara Montagnini

Assistente alla Direzione Artistica/Assistant to the artistic director Rachele Parietti

Ufficio Stampa/Press Office Andreas Mercante

Editor Sito Internet/Website Editors Michela Negro, Fabrizio Toth

Social Network/Social Networks Fabrizio Toth

Segreteria Festival/Festival Administration Cristiana Rosini

Amarcorti Alessia Brunelli, Teresa Mignoli, Alessia Moretti, Fabrizio Toth

Coordinamento Sottotitoli/Subtitles Supervisor Azzurra Giuli

Sottotitoli/Subtitles Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia - Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali: Roberta Arrigo, Eleonora Panciroli, Pietro Stocchi.

Coordinamento Giuria dei Bambini/Children's Jury Supervisor Livia Bianchini

Responsabile Ospitalità/Hospitality Alessia Brunelli

Coordinamento Ospiti Internazionali/International guests coordination Rachele Parietti, Teresa Mignoli

Presentazione Serate/Screenings introduced by Ludovica Fales

Organizzazione Giornate Festival/Assistants organization during Festival days Alessia Brunelli,

Aurora Marconi, Teresa Mignoli, Alessia Moretti, Cristiana Rosini

Fotografie Festival/Festival's Photos Davide Giorni

Mostra Fotografica/Photo Exhibition Paolo Amadei, Samuele Burattini, Laura Federici, Rebecca Heyl

Sigla Festival - Contributi Video/Festival's Trailer and Videos Davide Giorni

Interviste Festival/Interviews Davide Giorni & Fabrizio Toth

Proiezioni/Screenings Luca Rossi per TVM

Scenografie e allestimenti/Festival Set-up Fabrizio Bianchi, Riccardo Colcelli, Bruno Secci,

Fausto Tullini, Angelo Venturucci

Catalogo/Catalogue Vanessa Strizzi

Traduzioni/Translations Giorgia Ferranti

Progetto Grafico Catalogo/Catalogue's Graphic Project Luca Morganti

Immagine del Festival/Festival Image Terry Gilliam, Luca Morganti

Fund Raising Chiara Montagnini

Stagista/Intern Elisa Gaudenzi, Caterina Guarna, Maria Vittoria Lensi

RINGRAZIAMENTI/ACKNOWLEDGEMENTS

Atom Art, Associazione Auser, Guliana Avelli, Mikhal Bak, Jules Balleydier, Luca Benni, Olivia Benni Montagnini, Gianni Berna, Beta Cinema, Ophélie Broudin, Alberto Burattini, Chiara Burattini, Nicolas Burlet, Celluloid Dreams, Curtis Brown, Stefano Cavallari, Ilaria Cesaroni, Maria Rita Cherubini, Grazia Dell'Oro, Oriana Elia, Renata Fiorucci, Cosima Finkbeiner, Folimage, Fabio Galeotti, Laure Goasguen, Gerd Gockell, Goethe Institut, Fabio Gonfa, Cristian Goracci, Clara Caleo Green, Walter Guarini, Francois Heiser, Carne Hof, Kiafa, Kaboom Distribution, Latido, Andrew Linsk, Sylvia Liuti, Louise Productions Lausanne Sàrl, Fabien Le Tinnier, Lucky Red, Sophia Marquez, Ismael Martin, Miyu Distribution, Jill Montgomery, Carla Mooney, Jeremy Mourlam, Nadasdy Film, Núria Palenzuela Camon, Jennifer Plate, Psyop, Punchline Cinéma, Beatrice Ramadori, Pascale Ramonda, Lorenzo Ricci, Mirco Rinaldi, Roberta Rosini, Ilaria Pia Russo, Maurizio Russo, Annalia Sabelli Fioretti, Gianluca Scarabotti, Anna Schippa, Lone Scherfig, Selected Films, Melissa Strizzi, Totem Films, Thomas Stellmach Animation, Lucas Tothe, Alessandro Maria Vestrelli, Viva Videncovic, Vivement Lundil!, UICID, Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia - Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali, Ursula van den Heuvel, Andrea Villarini, Samuel Wanja, Yummy Films, leva Zelder, le insegnanti dell'Istituto comprensivo Montone-Pietralunga, i soci dell'Associazione Umbria Film Festival, la Polizia Municipale, la giunta comunale, gli operai del comune di Montone, Gruppo Protezione Civile, gli abitanti di Montone, tutti i registi presenti al festival e tutti coloro che lo hanno reso possibile.

MIRCO RINALDI

SINDACO DI MONTONE

MAYOR OF MONTONE

"Identità" è una parola che sempre più spesso viene utilizzata nel nostro tempo.

Letteralmente, l'identità, è l'insieme di quelle caratteristiche che rendono qualcosa unico e inconfondibile, che ne determinano la percezione, che la rendono riconoscibile tra tanti altri. Nel mio personale giudizio, l'Umbria Film Festival è una delle realtà che maggiormente contribuiscono a dare un'identità luminosa al nostro amato Comune di Montone.

Ogni anno, all'arrivo di luglio, il paese si "anima" di Cinema (scritto non a caso in maiuscolo), mettendo insieme registi di fama internazionale, abitanti di Montone, giovani stagisti, turisti prossimi e stranieri. Si può incontrare un premio Oscar mentre, divertito, fa un aperitivo in piazza, si può vedere una mostra, ascoltare un concerto, osservare tanti bambini alle prese con workshop di animazione o prepararsi, serissimi, per fare la giuria dei corti animati.

Tutto questo, avvolto dal tepore delle prime serate estive, rende l'Umbria Film Festival qualcosa di magico, che fiorisce nel nostro borgo, contribuendo al tempo stesso a creare una sfaccettatura della sua identità. Come avviene tutto questo? Grazie alla qualità.

Innanzitutto delle scelte artistiche, sempre contemporanee e tocanti, ma anche dell'organizzazione che rende possibile, a livello pratico e logistico, che tutto si concretizzi.

Un evento culturale di alto livello può avere un ruolo molto importante nella promozione e valorizzazione di un piccolo borgo come il nostro, per renderlo attrattivo, farlo conoscere e farlo "sentire unico", contribuendo a creare quell'identità tanto importante ad incantare i visitatori, ma soprattutto, a rendere orgogliosi i suoi abitanti.

The word "Identity" is increasingly being used in our time.

Literally, identity is the set of those features that make something unique and unmistakable, defining its perception and making it recognizable among many others.

In my opinion, the Umbria Film Festival is one of the realities that mostly contributes to giving a bright identity to our beloved Montone.

Every year in July the village comes alive with Cinema (not surprisingly this word is written in capital letters): this event gathers directors of international fame, inhabitants of Montone, young interns, tourists, and foreigners.

You can meet an Oscar-winning character while he's having an aperitif in the square, you can see an exhibition, listen to a concert, observe many children struggling with animation workshops or preparing themselves with commitment to be the jury of animated shorts.

All these elements, wrapped in the warmth of the first summer nights, make the Umbria Film Festival something magical, that blooms in our village and helps to create a facet of its identity.

How does this happen? Thanks to the quality.

First, the quality of the contemporary and touching artistic choices. Also, the quality of the organization that makes everything real and possible from the practical and logistical point of view. A high-level cultural event can play a very important role in the promotion and enhancement of a small village like ours, making it attractive, well-known and making it "feel unique".

This helps to create a very important identity which fascinates visitors and especially makes its inhabitants proud.

6 MER/WED

ore 21.15 PIAZZA SAN FRANCESCO
Competizione corti per bambini

COCORICA

Claire Auvin, Késia Caprice-Lucien, Maxence Delafarge, Marine Hergault, Diane Feixas, Sarah Siadoux - FRANCIA - 2020/21 - 4'21"

ROBERTO

Carmen Córdoba González - SPAGNA - 2020 9'36"

OMAR ET PINCETTE

Julien Sulser - SVIZZERA - 2021 - 7'

KUNSTSTUK/PEZZO D'ARTE

Erik Verkerk, Joost van den Bosch PAESI BASSI - 2021- 2'15"

ore 18.00 CHIESA SAN FRANCESCO
Inaugurazione mostra
Exhibition opening event

25 ANNI DI UMBRIA FILM FESTIVAL
dal 6 al 12 luglio

ore 22.00 PIAZZA SAN FRANCESCO

LA MIF

FRED BAILLIF

SVIZZERA

2021 - 110'

ANTEPRIMA

ALLA PRESENZA DEL REGISTA

8 VEN/FRI

ore 18.00 TEATRO SAN FEDELE
Amarcordi

Competizione corti italiani

ore 21.15 PIAZZA SAN FRANCESCO
Competizione corti per bambini

MÉSOZOIQUE ALTERNATIF
MESOZOICO ALTERNATIVO

Swann Boby, Lucie Laudrin, Marion Métivier, Léna Miguet, Sixtine Sanrame, Marie Schaeffer FRANCIA - 2021 - 5'26"

LA REINE DES RENARDS

LA REGINA DELLE VOLPI

Marina Rosset - SVIZZERA - 2022 - 9'

THE SOLOISTS/LE SOLISTE

Mehrnaz Abdollahinia, Feben Elias Woldehawariat, Razahk Issaka, Celeste Jamneck, Yi Liu - FRANCIA - 2021 - 7'57"

ÉPREUVES DU MATIN/PROVE DI MATTINO

Masa Avramovic - FRANCIA - 2021 - 3'

ore 18.30 PIAZZA FORTEBRACCIO
Concerto/Concert

GINGER BENDER

ore 22.00 PIAZZA SAN FRANCESCO

TOUBAB

FLORIAN DIETRICH

GERMANIA

2021 - 97'

ANTEPRIMA

ALLA PRESENZA DEL REGISTA

7 GIO/THU

ore 21.15 PIAZZA SAN FRANCESCO
Competizione corti per bambini

THE FANTASTIC FLYING COMPETITION LA MERAVIGLIOSA GARA DI VOLO

John Croezen - PAESI BASSI - 2021 - 6'

CROC MARMOTTES

IL GRANDE SGRANOCCHIAMENTO

Benjamin Botella - FRANCIA - 2020 - 7'30"

THE SAUSAGE RUN

LA CORSA DELLA SALICCIA

Thomas Stellmach - GERMANIA - 2021 - 9'45"

BOTTLE CAP/TAPPO

Marie Hyon, Marco Spier - STATI UNITI - 2022 4'41"

ore 16.30 CHIESA SAN FRANCESCO
Convegno/Conference

Dall'Umbria del Grand Tour all'Umbria Film Festival bene comune/From the Umbria of the Grand Tour to the Umbria Film Festival as a common good

ore 22.00 PIAZZA SAN FRANCESCO

MY SUNNY MAAD
IL MIO LUMINOSO MAAD

MICHAELA PAVLÁTOVÁ

REPUBBLICA CECÀ, FRANCIA,
SLOVACCHIA

2022 - 81'

ANTEPRIMA

9 SAB/SAT

ore 18.00 TEATRO SAN FEDELE
Amarcordi

Competizione corti italiani

ore 21.40 PIAZZA SAN FRANCESCO
Competizione corti per bambini

GÜNTER FALLS IN LOVE
GÜNTER SI INNAMORA

Josephine Lohar - IRLANDA - 2020 - 2'30"

DANS LA NATURE/NELLA NATURA

Marcel Barelli - SVIZZERA - 2021 - 5'

HAUT LES COEURS/LE PAROLE GIUSTE

Adrian Moyse Dullin - FRANCIA - 2021 - 15'

ore 21.00 PIAZZA SAN FRANCESCO
Chiavi della Città/Keys of the City

Cerimonia di consegna delle Chiavi
della Città a Stanley Tucci

ore 22.10 PIAZZA SAN FRANCESCO

SUPERNOVA

HARRY MACQUEEN

REGNO UNITO

2021 - 95'

ALLA PRESENZA DI STANLEY TUCCI

10 DOM/SUN

ore 17.00 TEATRO SAN FEDELE

Corti 3-6

Corti per bambini da 3 a 6 anni

LA SOUPE DE FRANZY/LA ZUPPA DI FRANZY

Ana Chubinidze - FRANCIA - 2022 - 8'

BEMOL

Oana Lacroix - SVIZZERA - 2021 - 5'47"

ČUČI ČUČI

Māra Liniņa - LETTONIA - 2021 - 4'40"

SPACAPUFI: ŽIŽE

Jaka Ivanc - SLOVENIA - 2021 - 11'08"

TWINKLE THE TOOTH FAIRY

LUCCICA FATINA DEI DENTI

Han Seoa - COREA DEL SUD - 2021 - 6'

BRISTLES/SETOLE

Quentin Haberham - PAESI BASSI - 2021 - 2'15"

URSA - NORDLYSETS SANG

URSA - LA CANZONE DELL'AURORA BOREALE

Natalia Malykhina - NORVEGIA - 2021 - 10'

ore 21.15 PIAZZA SAN FRANCESCO

Proiezione corti vincitori Amarcorti e Corti
per Bambini

ore 18.00 PIAZZA SAN FRANCESCO
Concerto/Concert

CAROSONAMENTE

Peppe Servillo e i Solis String Quartet
Ingresso 10 €

ore 21.30 PIAZZA SAN FRANCESCO

JADDEH KHAKI

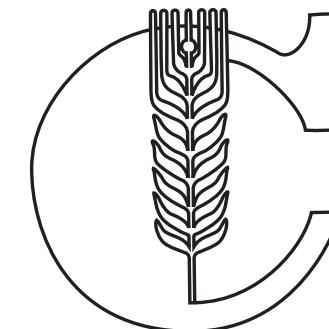
VAI IN GIRO!

PANAH PANAH

IRAN

2022 - 93'

ANTEPRIMA



SALPA
SPECIAL FOOD



MAIN SPONSOR

SALPA.IT

9 SAB/SAT

CHIAVI DELLA CITTÀ
KEYS OF THE CITY

PIAZZA SAN FRANCESCO

ore 21.00

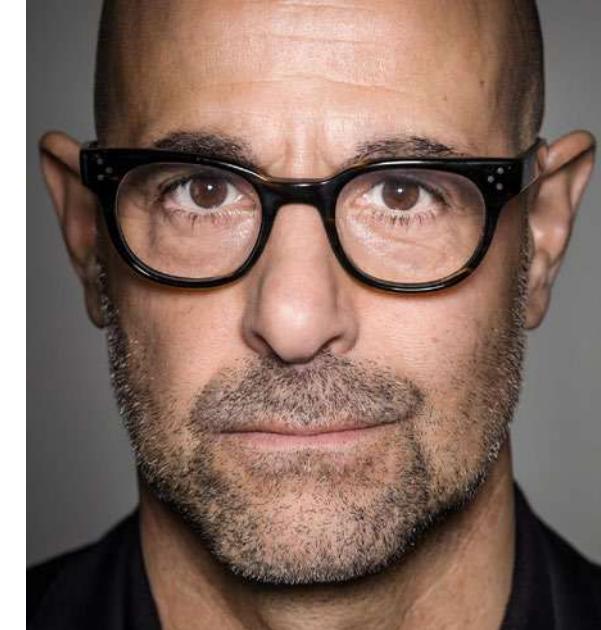
STANLEY TUCCI

Stanley Tucci è attore, scrittore, produttore cinematografico e regista americano. È stato candidato all'Oscar come miglior attore non protagonista per la sua interpretazione in *Amabili Resti* di Peter Jackson e ha ricevuto il plauso della critica per i suoi ruoli in *Road to Perdition* e *Conspiracy*. Tucci ha raggiunto un grande successo di pubblico con il ruolo di Caesar Flickerman nei film della saga *Hunger Games*. Nel 2017 il suo quinto film da regista, *Final Portrait*, è stato presentato in anteprima al Festival di Berlino, il film ripercorre la storia del pittore e scultore svizzero Alberto Giacometti. È stato inoltre protagonista di *The Children Act – Il verdetto*, *La bella e la bestia*, *Submission* e *Transformers - L'ultimo cavaliere*. Nel 2018, Tucci ha recitato in *Paziente Zero*, *A Private War* e *Nomis*. Nel 2020 in *What Is Life Worth* e in *The King's Man - Le origini*. Mentre nel 2021 ha recitato al fianco di Colin Firth nel film di Harry McQueen *Supernova*. *Big Night*, il primo lungometraggio che lo ha visto nella triplice veste di co-regista, co-sceneggiatore e attore, gli è valso numerosi riconoscimenti, tra i quali il Waldo Salt Screenwriting Award al Sundance Film Festival nel 1996. Il film racconta la storia di due fratelli emigrati dall'Italia per aprire un ristorante italiano in America. *Big Night* ha ispirato un libro di ricette: *The Tucci Cookbook*. Libro ristampato nell'ottobre 2012 e che è apparso nell'elenco dei libri più venduti del New York Times. Il suo secondo progetto come regista, *Gli imbroglioni*, è stato selezionato al Festival di Cannes nel 1998. In seguito ha diretto e co-interpretato, nei panni del famoso editorialista del New Yorker Joseph Mitchell, *Il segreto di Joe Gould* e ha co-scritto, diretto e interpretato *Blind Date*, remake del film di Theo van Gogh del 1996.

Alcuni tra le interpretazioni più riuscite di Stanley Tucci le ritroviamo in: *Il caso Spotlight*, *Julie & Julia*, *Il diavolo veste Prada*, *Shall We Dance?*, *The Terminal*, *Era mio padre, I perfetti innamorati*, *Harry a pezzi*, *L'amante in città*, *Il rapporto Pelican*. Ha recitato in molte serie televisive e ha vinto un Emmy e un Golden Globe per il ruolo da protagonista di Walter Winchell nel TV movie, diretto da Paul Mazursky, *Winchell*. E ha conseguito un altro Golden Globe per il brillante ritratto del Tenente Colonnello Adolf Eichmann nel film HBO *Conspiracy - Soluzione finale*. Nel 2010 Tucci ha esordito come regista teatrale a Broadway con un revival di *Lend Me a Tenor* di Ken Ludwig con Tony Shalhoub. La produzione ha ricevuto una nomination al Tony Award per il miglior revival di un'opera teatrale.

Il suo secondo libro di cucina, *The Tucci Table: Cooking with Family and Friends* è uscito nel 2014 e comprende ricette della tradizione culinaria italiana della famiglia Tucci integrate con le radici britanniche di sua moglie, Felicity Blunt. Attualmente Stanley Tucci è impegnato in un programma di grande successo dal titolo *Searching for Italy*, che racconta il bel paese attraverso le tradizioni culinarie delle varie regioni italiane. Tucci fa parte del Consiglio di Amministrazione del Banco Alimentare di New York ed è stato consulente creativo presso il Sundance Institute Screenwriters and Directors Labs.

Stanley Tucci is an American actor, writer, film producer and director. He was Oscar-nominated for Best Supporting Actor in Peter Jackson's *The Lovely Bones*, and he has received critical acclaim for his roles in *Road to Perdition* and *Conspiracy*. Tucci has achieved great success with the role of Caesar Flickerman in the *Hunger Games* movies. *Final Portrait*, his fifth film as director, premiered in 2017 at the Berlin Film Festival. The film recalls the history of the Swiss painter and sculptor Alberto Giacometti. He has been the main character of *The Children Act*, *Submission* and *Transformers - The Last Knight*. In 2018, Tucci starred in *Patient Zero*, *A Private War* and *Nomis*, while in 2020 he starred in



What Is Life Worth and in *The King's Man - The Origins*. In 2021 he was the main character alongside Colin Firth in the Harry McQueen's film *Supernova*.

Big Night was the first feature film which he co-directed, co-wrote and starred in and it earned him several awards, including the Waldo Salt Screenwriting Award at the Sundance Film Festival in 1996. The film tells the story of two brothers who emigrated from Italy with the desire to open an Italian restaurant in America. *Big Night* inspired a recipe book: *The Tucci Cookbook*, which was reprinted in October 2012 and appeared on the New York Times' list of best-selling books.

The Impostors, his second project as director, was selected at the Cannes Film Festival in 1998. Also, he directed and co-starred in *Joe Gould's secret*, in which he played the role of the New Yorker columnist Joseph Mitchell. He also co-wrote, directed, and starred in *Blind Date*, a remake of Theo van Gogh's 1996 film. Among the most successful Stanley Tucci's performances there are: *Spotlight*, *Julie & Julia*, *Devil wears Prada*, *Shall We Dance?*, *The Terminal*, *Road to Perdition*, *America's Sweethearts*, *Deconstructing Harry*, *The Daytrippers*, *The Pelican Brief*.

He has starred in many television series, and he also won an Emmy and a Golden Globe for the starring role of Walter Winchell in *Winchell*, directed by Paul Mazursky. He also won a Golden Globe for the beautiful performance of Lieutenant Colonel Adolf Eichmann in the film *Conspiracy*, produced by HBO. In 2010 Tucci made his Broadway debut as a stage director with the revival of Ken Ludwig's *Lend Me a Tenor*, with Tony Shalhoub. The production received a Tony Award nomination for Best Revival of a Play. His second recipe book, *The Tucci Table: Cooking with Family and Friends* was released in 2014 and it includes all the recipes from the Tucci family's Italian culinary tradition blended with the British roots of his wife, Felicity Blunt. Stanley Tucci is currently engaged in a very successful program entitled *Searching for Italy*, which tells the beautiful Italian country through its culinary traditions coming from all the different Italian regions. Tucci serves on the Board of Directors of the New York Food Bank, and he has been a creative consultant at the Sundance Institute Screenwriters and Directors Labs.

COCORICA



Regia/Directors: CLAIRE AUVIN, KESIA CAPRICE-LUCIEN, MAXENCE DELAFORGE, MARINE HERGAULT, DIANE FEIXAS, SARAH SIADOUX

Sceneggiatura/Script: Claire Auvin, Kesia Caprice-Lucien, Maxence Delaforge, Marine Hergault, Diane Feixas, Sarah Siadoux

Animazione/Animation: Diane Feixas, Sarah Siadoux

Musica/Music: Thibault Cohade

Produzione/Production: Artfx

Distribuzione/Distribution: Yummy Films

Paese/Country: FRANCIA

Anno/Year: 2020/2021

Durata/Length: 4'21"

Frida, una gallina giovane, vuole fare la cantante, ma nel suo villaggio vigono regole ferree: solo ai polli è permesso cantare, le galline dovrebbero solo covare le uova. Per sfuggire al suo destino, Frida decide di ribellarsi e diventare una cantante a tutti gli effetti.

Frida, a young hen, wants to be a singer. However, her village is directed by strong rules: only chickens are allowed to sing, hens should brood. In order to escape her fate, she decides to rebel and become a singer.

ROBERTO



Regia/Director: CARMEN CÓRDOBA GONZÁLEZ

Sceneggiatura/Script: Carmen Córdoba González

Animazione/Animation: David Rubio Colomer

Musica/Music: Fryluka Musical (Jordi Carbonell)

Suono/Sound: Ivan Garrido

Produzione/Production: Carmen Córdoba González

Distribuzione/Distribution: Selected Films

Paese/Country: SPAGNA

Anno/Year: 2020

Durata/Length: 9'36"

Dopo ben 15 anni Roberto è ancora innamorato della sua vicina, ma lei si nasconde perché si vergogna del suo corpo. Con la sua arte e un vecchio filo per la biancheria come unico mezzo di comunicazione, Roberto ha un piano per spingere la sua amata ad affrontare tutti i suoi mostri in un colpo solo.

After 15 years Roberto is still in love with his neighbor, but she hides ashamed of her body. With his art and an old clothesline as the only way of communication, Roberto has a plan to push his beloved for face her monsters at once.

PIAZZA SAN FRANCESCO
ore 21.15

Competizione corti per bambini

OMAR ET PINCETTE



Regia/Director: JULIEN SULSER

Sceneggiatura/Script: Julien Sulser

Animazione/Animation: Franck Bonay, Charlotte Lasseye, Thibaud Adam, Stephan Lentz, Mislav Tomasinjak, Sixtine James

Montaggio/Editor: Damien Audoin, Julien Sulser

Produzione/Production: Louise Productions Lausanne, RTS Radio Télévision Suisse

Paese/Country: SVIZZERA

Anno/Year: 2021

Durata/Length: 7'

Omar è un mostro da circo con un grande corpo molle e delle chele da granchio al posto delle braccia. Da sempre sfruttato dal signor Jules, un prepotente direttore di circo, Omar si è rassegnato al suo triste destino. Ma l'arrivo di Pincette, una sirena funambola, sconvolge la sua esistenza, generando in lui sentimenti nuovi: Omar ama lei, e lei è cotta di lui.

Omar is a big, soft-bodied freak with crab claws for arms. Always exploited by Mr. Jules, a despotic circus director, Omar has long since resigned himself to his sad fate. But the arrival of Pincette, a tightrope walker mermaid, turns his life upside down, giving rise to new feelings in him. Because Omar loves Pincette and Pincette has a crush on him.

KUNSTSTUK/PEZZO D'ARTE



Regia/Directors: ERIK VERKERK, JOOST VAN DEN BOSCH

Sceneggiatura/Script: Erik Verkerk, Joost van den Bosch, Wilbert Plijnaar

Animazione/Animation: Carolina Bouwkamp

Musica/Music: AUDIOCULT (René Merkelbach)

Produzione/Production: Ka-Ching Cartoons

Distribuzione/Distribution: KABOOM Distribution

Paese/Country: PAESI BASSI

Anno/Year: 2021

Durata/Length: 2'15"

Un ladro irrompe in un museo ma distrugge più di quanto non voglia. Mentre cerca di fuggire non riesce ad evitare di bruciare, strappare e distruggere il dipinto rubato fino a rimanere con nient'altro che un piccolo... pezzo d'arte.

A burglar breaks into a museum and breaks more than he wants. As he tries to escape he can't help but burn, tear and crack the stolen painting until we are left with nothing but a small... piece of art.

6 MER/WED

LUNGOMETRAGGI / FEATURE FILMS

LA MIF



PIAZZA SAN FRANCESCO

ore 22.00



[Vota il film](#)

Anteprima.

Alla presenza del regista Fred Baillif.

Regia/Director

FRED BAILLIF

Sceneggiatura/Script

Fred Baillif, Stéphane Mitchell

Fotografia/Photography

Joseph Areddy

Musica/Music

Grégoire Maret, Robert Kubiszyn,

Dreamcatcher Productions

Attori/Cast

Claudia Grob, Anais Uldry,

Kassia Da Costa, Amélie Tonsi, Amandine Golay, Joyce Ndayisenga, Charlie Areddy,

Sara Tulu

Produzione/Production

Freshprod e RTS in collaborazione con Luna Films et Freestudios

Paese/Country

Svizzera

Anno/Year

2021

Durata/Length

110'

Un gruppo di ragazze adolescenti vive in una casa famiglia con alcuni assistenti sociali. Questa esperienza "familiare" forzata genera tensioni e intimità inaspettate. Un incidente innesca una serie di reazioni eccessive. Le ripercussioni rivelano le debolezze del sistema giovanile retrogrado, così come i demoni che infestano "La Mif". Un dramma sociale, che riflette la nostra morale male educata.

A group of teenage girls have been placed in a residential care home with social workers. This forced "family" experience creates unexpected tensions and intimacies. An incident triggers a chain of over-reactions. The fall-out reveals the weaknesses of the retrograde juvenile system, as well as the demons that haunt 'La Mif'. A social drama, mirroring our ill-mannered morals.



FRED BAILLIF

Fred Baillif cresce in Svizzera e intraprende per sette anni la carriera di giocatore di basket a livello professionistico, in seguito studia come assistente sociale e lavora in un centro di detenzione giovanile. Si trasferisce poi a New York, dove di giorno fa l'assistente di produzione nella serie di documentari *The It Factor*, mentre di notte lavora come DJ. Tornato in Svizzera, realizza il suo primo documentario, *Sideman*. Lavorando sempre come assistente sociale, trova i protagonisti per il suo documentario successivo, *Geisendorf*, che vince diversi premi. Nel 2010, realizza il suo primo film, *Tapis rouge*. Baillif ha sviluppato un suo metodo personale per lavorare con attori non professionisti.

Fred Baillif has grown up in Switzerland, he had a seven-year career as a professional basketball player before studying social work and working in a youth detention centre. He then moved to New York and was a PA on the documentary series *The It Factor* during the day while DJ'ing at night. After returning to Switzerland, he made his first documentary, *Sideman*. Working as a street social worker, he found the protagonists for his next documentary, *Geisendorf*, which won several awards. In 2010, he made his first fiction feature film with *Tapis rouge*. Baillif has developed his own technique for directing non-professional actors.

THE FANTASTIC FLYING COMPETITION / LA MERAVIGLIOSA GARA DI VOLO



Regia/Director: JOHN CROEZEN
Sceneggiatura/Script: based on the book by Tjibbe Veldkamp and Sebastiaan van Doninck
Animazione/Animation: Sophie Croezen, John Croezen
Musica/Music: Wouter van der Wal
Narratore/Narrator: Frank Groothof
Produzione/Production: Bereslim BV
Paese/Country: PAESI BASSI
Anno/Year: 2021
Durata/Length: 6'

Durante un'avvincente gara di volo tra uccelli, dieci squadre si trovano nei guai una dopo l'altra, ma la competizione termina con un vincitore inaspettato.

During a thrilling flying competition for bird, ten teams run into trouble one by one, but the competition ends with a surprising winner.

CROC MARMOTTES / IL GRANDE SGRANOCCHIAMENTO



Regia/Director: BENJAMIN BOTELLA
Sceneggiatura/Script: Benjamin Botella, Mathieu Courtois
Animazione/Animation: Anna Chapelle, Pierre Patte, Gwendal Stephan
Montaggio/Editor: Jean-Marie Le Rest
Musica/Music: Jeffrey Livingston
Voci/Voices: Benjamin Botella, Mathieu Courtois, Jeffrey Livingston
Produzione/Production: Vivement Lundi!, Cinéma Public Films
Paese/Country: FRANCIA
Anno/Year: 2020
Durata/Length: 7'30"

È inverno. La neve cade copiosamente in montagna. Heidi, Lucie, Léonie e Nickie, quattro marmotte cantanti di Yodel, sono alla ricerca di un rifugio per i successivi cinque mesi nei quali andranno in letargo. Nel corso del loro viaggio, incontreranno Denis, uno stambecco solitario e taciturno alla ricerca di una cosa sola: la calma e la tranquillità.

It is winter. The snow is falling hard in the mountains. Heidi, Lucie, Léonie and Nickie, the yodeling marmots are looking for a shelter for the next 5 months, the time of their hibernation. In their pérégrination, they will meet Denis, a solo and taciturn ibex, who is looking for only one thing: calm and tranquility.

Competizione corti per bambini

THE SAUSAGE RUN / LA CORSA DELLA SALCICCIÀ

Regia/Director: THOMAS STELLMACH
Sceneggiatura/Script: Paul Driessen, Thomas Stellmach
Animazione/Animation: Nancy Bens, Kris Van Alphen
Musica/Music: Beo Brockhausen
Suono/Sound: Christian Wittmoser, Kassel
Produzione/Production: Thomas Stellmach Animation
Paese/Country: GERMANY
Anno/Year: 2021
Durata/Length: 9'45"



Questo cartone animato di 10 minuti racconta la tragica storia di un agnellino, sviluppata tramite l'utilizzo di più zootropi. Il cortometraggio si basa sulla celebre fiaba dei Fratelli Grimm *Cappuccetto Rosso*.

The 10-minutes cartoon film *The Sausage Run* tells the tragic story of a little lamb with the help of multiple Zoetropes, loosely based on the well-known Grimm's fairy tale *Little Red Riding Hood*.

BOTTLE CAP / TAPPO



Regia/Directors: MARIE HYON, MARCO SPIER
Sceneggiatura/Script: Marie Hyon, Marco Spier
Animazione/Animation: Ryan Moran, Pat Porter
Musica/Music: Q Department
Voce/Voice: Jack Green
Produzione/Production: Psyop Production, Epic Games, Parley
Paese/Country: STATI UNITI
Anno/Year: 2022
Durata/Length: 4'41"

Le dimensioni contano per un granchio violinista - le dimensioni delle chele, si intende. E questo è un problema per Shelton. Quando rimpiazza la sua inutile chela con il tappo di una bottiglia di plastica, Shelton si crede quasi un dio. Ma per un granchio che odia essere diverso e invece sogna di essere soltanto uno "nella media", questo tipo di gloria avrà un costo terribile.

Size matters to a fiddler crab - claw size, that is. And it's a problem for Shelton. When a plastic bottle cap stands in for his worthless digging claw, Shelton believes he is about to become a god. But for a crab who hated being different and instead dreamt of being 'just average', this kind of glory will come at a horrible cost.

7 GIO/THU

LUNGOMETRAGGI / FEATURE FILMS

MY SUNNY MAAD IL MIO LUMINOSO MAAD



PIAZZA SAN FRANCESCO

ore 22.00



Vota il film

Anteprima.

Regia/Director

MICHAELA PAVLÁTOVÁ

Sceneggiatura/Script

Ivan Arsenjev, Yaël Levy, ispirato dal racconto *Frišta*, di Petra Procházková

Animazione/Animation

Michaela Tyllerová, Franck Bonay

Montaggio/Editor

Evženie Brabcová

Musica/Music

Evgueni & Sacha Galperine

Suono/Sound

Régis Diebold, Mathieu Z'Graggen, Niels Barletta, Gregory Vincent, Jan Čeněk

Attori/Cast

Zuzana Stivínová, Haji gul Asir, Shahid Maqsoodi, Shamla Maqsoodi

Produzione/Production

Negativ, Sacrebleu production, BFILM

Distribuzione/Distribution

TOTEM FILMS

Paese/Country

Repubblica Ceca, Francia, Slovacchia

Anno/Year

2022

Durata/Length

81'

Premi/Awards

Premio della giuria - Annecy Animation international Film Festival 2021

Quando Herra, una donna ceca, si innamora di Nazir, un uomo afgano, non ha la benché minima idea né della vita che l'attende nell'Afghanistan post-talebano, né della famiglia nella quale verrà introdotta.

When Herra, a Czech woman, falls in love with Nazir, an Afghan man, she has no idea about the life that awaits her in post-Taliban Afghanistan, nor about the family she is about to join.



Vota il film

Anteprima.

MICHAELA PAVLÁTOVÁ

Michaela Pavlátová è una regista d'animazione della Repubblica Ceca. I suoi film hanno ricevuto numerosi premi in festival cinematografici internazionali, tra cui una candidatura all'Oscar per *Reci, reci, reci / Words, words, words*. Il film *Repete* ha anche vinto una serie di premi, tra cui il Grand Prix all'International Animation Festival di Hiroshima e il Golden Bear a Berlino. *Tram*, il suo ultimo film, è stato presentato in anteprima alla Quinzaine des Réalisateurs a Cannes e ha vinto l'Annecy Cristal nel 2012. Oltre al film di animazione, ha diretto due lungometraggi in live-action. Dal 2016 è a capo del Dipartimento di Animazione della FAMU, Academy of Performing Arts di Praga.

Michaela Pavlátová is an animation director from the Czech Republic. Her films have received numerous awards at international film festivals, including an Oscar nomination for *Reci, reci, reci / Words, words, words*. Film *Repete* has also won a series of awards including the Grand Prix at the International Animation Festival Hiroshima and Golden Bear in Berlin. Her last film *Tram* premiered in Quinzaine des Réalisateurs in Cannes and won Annecy Cristal in 2012. Besides animation, she has directed two live action feature films. Since 2016 she is the head of the Animation Department at FAMU, Academy of Performing Arts in Prague.



8 VEN/FRI

CORTOMETRAGGI / SHORT FILMS

PIAZZA SAN FRANCESCO
ore 21.15

Competizione corti per bambini

MÉSOZOÏQUE ALTERNATIF / MESOZOICO ALTERNATIVO



Regia/Directors: SWANN BOBY, LUCIE LAUDRIN, MARION MÉTIVIER, LÉNA MIGUET, SIXTINE SANRAME, MARIE SCHAEFFER

Sceneggiatura/Script: Swann Boby, Lucie Laudrin, Marion Métivier, Léna Miguet, Sixtine Sanrame, Marie Schaeffer

Musica/Music: Jeffrey Brice

Suono/Sound: Baptiste Leblanc, Tristan Le Bozec, José Vincente

Produzione/Production: Esma

Distribuzione/Distribution: Yummy Films

Paese/Country: FRANCIA

Anno/Year: 2021

Durata/Length: 5'26"

Durante l'era mesozoica, la vita pacifica di Rex e dei suoi amici dinosauri viene disturbata da una tribù di umani fastidiosi. Quando una pioggia di meteoriti si schianta sulla Terra, gli umani cercano protezione dai dinosauri, in quanto creature forti. Rex accoglie questa richiesta d'aiuto e li salva. Umani e dinosauri si evolveranno e coesisteranno nel corso dei secoli: Antichità, Medioevo ed Età Contemporanea. Riusciranno i dinosauri a tollerare il comportamento invasivo e fastidioso degli esseri umani?

In the Mesozoic area, Rex and his dinosaur friends are going to be disturbed in their peaceful life by a tribe of annoying humans. A meteor shower will crash on the Earth. But dinosaurs are strong and humans will beg them to protect them. Rex will accept and save the humans. Dinosaurs and humans will evolve and coexist through the ages: Antiquity, the Middle Ages and Contemporary Times. Are dinosaurs going to cope with the annoying and invasive behavior of humans?

LA REINE DES RENARDS / LA REGINA DELLE VOLPI



Regia/Director: MARINA ROSSET

Sceneggiatura/Script: Marina Rosset

Animazione/Animation: Marina Rosset

Musica/Music: Rahel Zimmermann

Produzione/Production: Marina Rosset productions

Paese/Country: SVIZZERA

Anno/Year: 2022

Durata/Length: 9'

La regina delle volpi è molto triste. Il suo branco è preoccupato e cerca di farla felice uscendo di notte e pescando dalla spazzatura della città alcune lettere d'amore segretamente scritte, ma mai spedite, per poi fargliene dono.

The queen of the foxes is the saddest of them all. In order to make her happy, her worried gang swarms out at night to lay at her feet the secretly written, but ultimately unsent love letters retrieved from the city's rubbish.

THE SOLOISTS / LE SOLISTE



Regia/Directors: MEHRNAZ ABDOLLAHINIA, FEBEN ELIAS WOLDEHAWARIAT, RAZAHK ISSAKA, CELESTE JAMNECK, YI LIU

Sceneggiatura/Script: Mehrnaz Abdollahinia, Feben Elias Woldehawariat, Razahk Issaka, Celeste Jamneck, Yi Liu

Animazione/Animation: Mehrnaz Abdollahinia, Yi Liu

Musica/Music: Antoine Duchene

Produzione/Production: GOBELINS, l'école de l'image

Distribuzione/Distribution: Miyu

Paese/Country: FRANCIA

Anno/Year: 2021

Durata/Length: 7'57"

In un piccolo villaggio in cui vigono leggi ridicole, tre sorelle cantanti e il loro cane si esercitano per l'annuale Festival dell'Autunno. Ma un evento inaspettato scombina i loro piani.

In a small village ruled by ridiculous laws, three singing sisters and their dog rehearse for the Annual Autumn Festival. But an unexpected event will disrupt their plans.

ÉPREUVES DU MATIN / PROVE DI MATTINO



Regia/Director: MASA AVRAMOVIC

Sceneggiatura/Script: liberamente ispirata alla poesia "Prove di mattino" (Epreuves du matin) di Andrée Chedid

Montaggio/Editor: Thomas Grandremy

Musica/Music: Yan Volsy

Voce/Voice: Anna Chedid

Produzione/Production: Tant Mieux Prod

Paese/Country: FRANCIA

Anno/Year: 2021

Durata/Length: 3'

C'è una bambina che è più mattiniera dello stesso mattino... e ci offre un ritratto tenero e toccante di amicizia.

Here comes a little girl who's more of a morning person than Morning itself... and offers us a tender and touching portrait of friendship.

8

VEN/FRI

LUNGOMETRAGGI/FEATURE FILMS



TOUBAB



PIAZZA SAN FRANCESCO

ore 22.00

[Vota il film](#)

Anteprima.

Alla presenza del regista Florian Dietrich.

Regia/Director

FLORIAN DIETRICH

Sceneggiatura/Script

Arne Dechow, Florian Dietrich

Fotografia/Photography

Max Preiss

Montaggio/Editor

Jörg Volkmar, Heike Parplies, Robert Kummer, Florian Dietrich

Musica/Music

Jacob Vetter

Attori/Cast

Farba Dieng, Julius Nitschkoff, Valerie Koch, Michael Maertens

Produzione/Production

Schwago Film

Paese/Country

Germania

Anno/Year

2021

Durata/Length

97'

Premi/Awards:

Premio del pubblico al Festival Internazionale del Film di Varsavia.

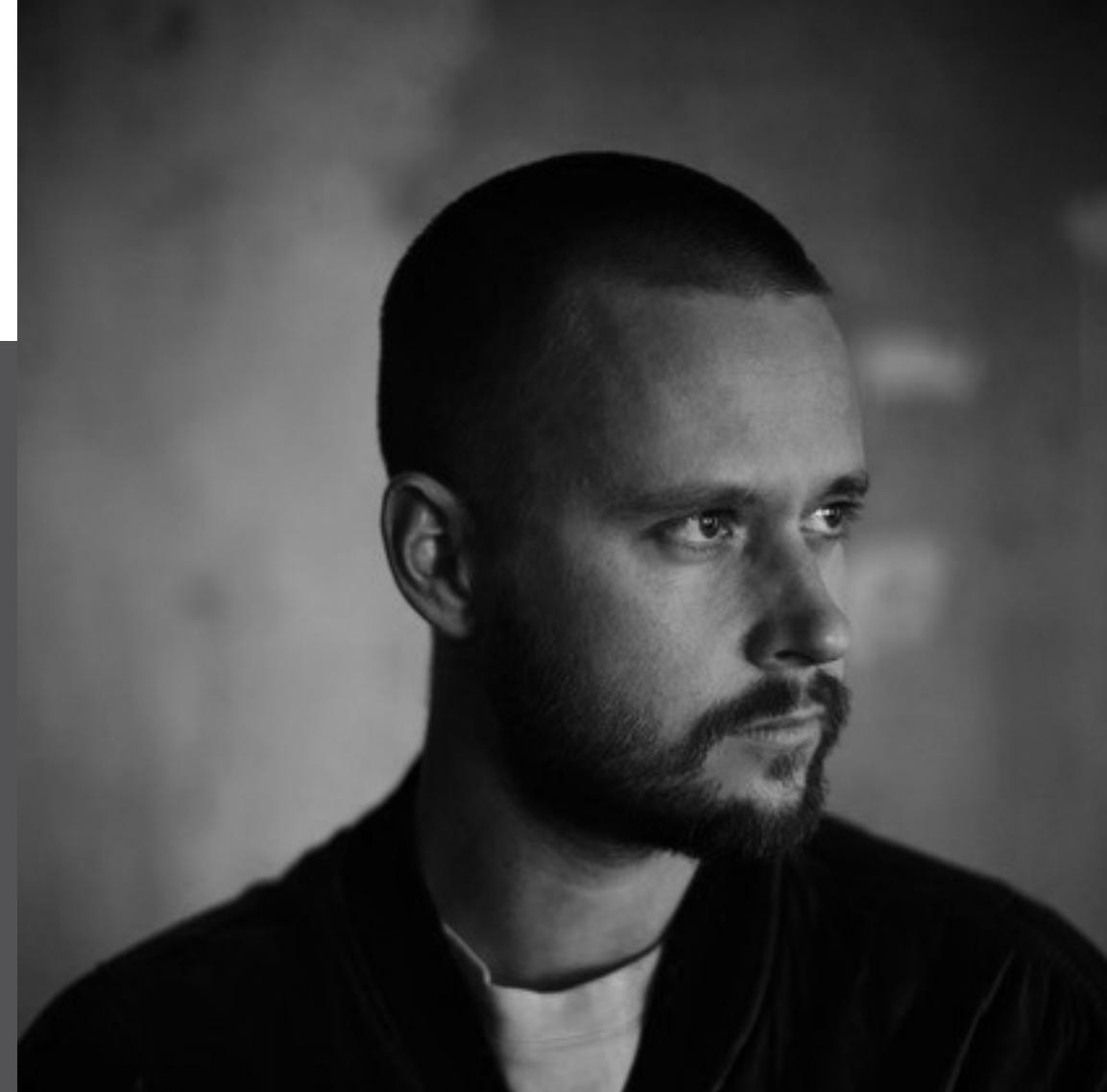
Il giovane Babtou, rilasciato di prigione dopo due anni, vuole voltare pagina con il passato e non avere più niente a che fare con la polizia tedesca. La festa di benvenuto con il suo amico Dennis gli sfugge di mano e finisce per essere arrestato di nuovo. A peggiorare le cose la notizia che sta per essere rispedito in Senegal, un paese che conosce solo dalle storie raccontate da suo padre. Insieme a Dennis cercherà di cambiare il suo destino.

Matured through two years in prison, Babtou is looking forward to a new beginning with his buddy Dennis. A free man in a free world! But of all things, his welcome party where all the boys from the block are gathered ends in a police operation. Babtou has his hands cuffed again and is confronted with dramatic news. He will soon to be deported to his "home country" of Senegal. To prevent a deportation, Babtou and Dennis are ready for anything.

FLORIAN DIETRICH

Florian Dietrich, classe 1986, ha lavorato come assistente alla regia in teatro e ha studiato drammaturgia all'Università di Magonza. Ha prodotto diversi progetti teatrali e cortometraggi con i detenuti del carcere minorile di Wiesbaden, sua città natale. Dal 2007 ha studiato regia alla German Film and Television Academy di Berlino e al dipartimento di cinema dell'Università di Tel Aviv. I suoi cortometraggi *Ghetto Love Grief* (2011) e *Breaking Through* (2012) sono stati proiettati in vari festival internazionali. *Toubab* è il suo primo lungometraggio.

Florian Dietrich was born in Wiesbaden in 1986. After graduating from high school, he worked as an assistant director at the State Theatre in Wiesbaden and studied media dramaturgy at the University of Mainz. From 2007 he studied directing at the German Film and Television Academy in Berlin and at the film department of Tel Aviv University. His short films *Ghetto Love Grief* (2011) and *Breaking Through* (2012) were shown at various international film festivals. *Toubab* is his first feature film.



9 SAB/SAT

CORTOMETRAGGI / SHORT FILMS

PIAZZA SAN FRANCESCO
ore 21.40

Competizione corti per bambini

GÜNTER FALLS IN LOVE / GÜNTER SI INNAMORA



Regia/Director: JOSEPHINE LOHOAR
Sceneggiatura/Script: Josephine Lohoar
Animazione/Animation: Josephine Lohoar, Jan Gadermann
Musica/Music: Pablo Scopinaro
Produzione/Production: Cardel Entertainment
Paese/Country: IRLANDA
Anno/Year: 2020
Durata/Length: 2'30"

Il giorno di Natale, Günter, un carlino domestico un po' grassottello, si innamora follemente di un oggetto inanimato.

One Christmas day, Günter, a pudgy family pug falls madly in love with an inanimate object.

DANS LA NATURE / NELLA NATURA



Regia/Director: MARCEL BARELLI
Sceneggiatura/Script: Marcel Barelli, Fleur Daugey
Animazione/Animation: Marcel Barelli
Produzione/Production: Nadasdy film
Paese/Country: SVIZZERA
Anno/Year: 2021
Durata/Length: 5'

In natura, una coppia è formata da un maschio e una femmina. Beh, non sempre! A volte possono essere due femmine, oppure due maschi. Forse non lo sapevate, ma l'omosessualità non è una prerogativa degli esseri umani.

In nature, a couple is a male and a female. Well, not always! A couple is also a female and a female. Or a male and a male. You may not know it, but homosexuality isn't just a human story.

HAUT LES COEURS / LE PAROLE GIUSTE



Regia/Director: ADRIAN MOYSE DULLIN
Sceneggiatura/Script: Adrian Moyse Dullin, Emma Benestan
Fotografia/Photography: Augustin Barbaroux
Montaggio/Editor: Pierre Deschamps
Attori/Cast: Yasser Osmani, Sanya Salhi, Aya Halal, Ramatoulaye N'dongo
Suono/Sound: Colin Favre-Bulle
Produzione/Production: Punchline Cinéma
Paese/Country: FRANCIA
Anno/Year: 2021
Durata/Length: 15'

La quindicenne Kenza e il suo fratellino tredicenne Mahdi si offendono regolarmente sui social media in modi crudeli. Mentre stanno viaggiando in autobus, Kenza mette alla prova il suo ingenuo e romantico fratellino. Lo spinge a dichiarare il suo amore per Jada, la ragazza che Mahdi ama: ma lei non sa nemmeno chi lui sia. Messo sotto pressione dalla sorella, Mahdi finisce per confessare.

Kenza 15 years old and her little brother Mahdi 13 years old regularly humiliate one another on social media in cruel ways. Today, as they travel by bus, Kenza puts her naive and romantic little brother to the test: to profess his love for Jada; a girl that Mahdi loves but that does not know him. Placed under pressure by his sister, Mahdi ends up confessing.

9 SAB/SAT

LUNGOMETRAGGI / FEATURE FILMS

SUPERNOVA



PIAZZA SAN FRANCESCO

ore 22.10



Vota il film

Alla presenza di Stanley Tucci.

Regia/Director

HARRY MACQUEEN

Sceneggiatura/Script

Harry Macqueen

Fotografia/Photography

Dick Pope

Montaggio/Editor

Chris Wyatt

Musica/Music

Keaton Henson

Attori/Cast

Colin Firth, Stanley Tucci, Pippa Haywood ,

Peter Macqueen, Nina Marlin, Ian Drysdal

Produzione/Production

Bbc Films, British Film Institute (Bfi),

Quiddity Films

Distribuzione/Distribution

Lucky Red

Paese/Country

Regno Unito

Anno/Year

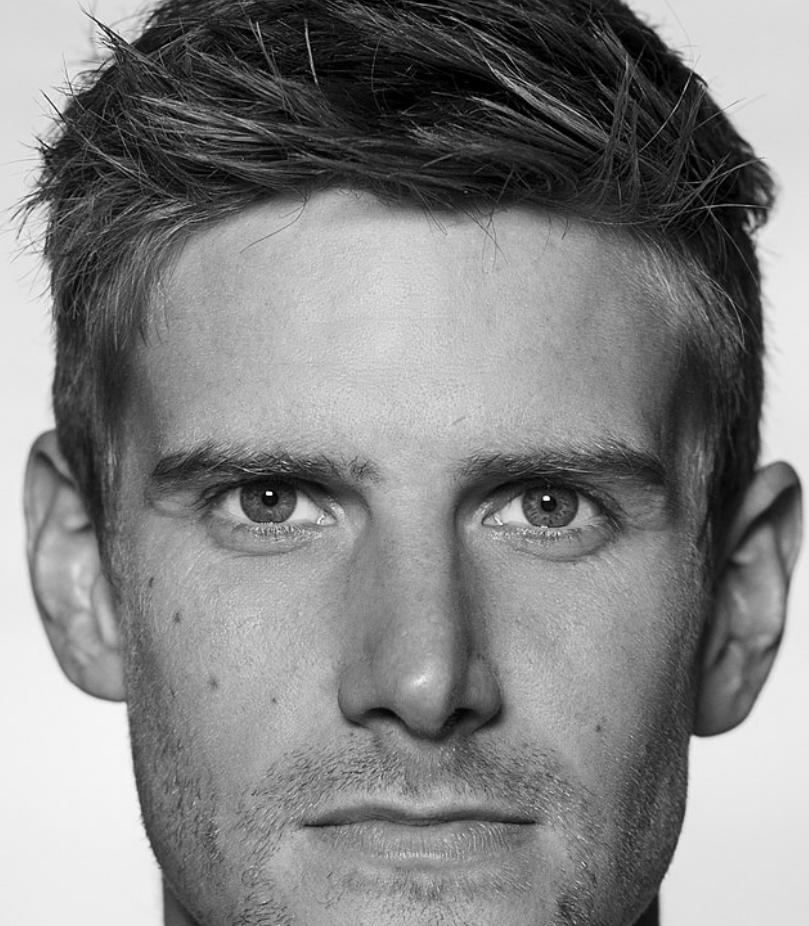
2021

Durata/Length

95'

Sam e Tusker, partner da 20 anni, viaggiano attraverso l'Inghilterra a bordo del loro vecchio camper per far visita agli amici, rivedere i famigliari e ritrovare i luoghi del loro passato. Da quando due anni prima a Tusker è stato diagnosticato l'insorgere di una malattia, il tempo insieme è sempre più prezioso. Diretto da Harry Macqueen con Colin Firth e Stanley Tucci, *Supernova* è un film sulla forza dell'amore che riesce a superare le avversità.

Sam and Tusker have been partners for 20 years. They decide to travel by their old campervan across England to visit friends, family and all the places which remind them of their past. Two years earlier Tusker was diagnosed with a disease: therefore, time together is more and more precious since that time. This is a film about the power of love which manages to overcome hardships. Colin Firth and Stanley Tucci took part in this film directed by Harry Macqueen.



HARRY MCQUEEN

Harry Mcqueen si forma come attore alla Royal Central School of Speech and Drama di Londra, prima di passare dietro la macchina da presa nel 2013. Il suo lungometraggio d'esordio come sceneggiatore/regista/produttore, *Hinterland*, esce nelle sale cinematografiche inglesi con Curzon Cinemas e Soda Pictures nel 2015. Il film è candidato a numerosi premi tra i quali Miglior film britannico al Raindance Film Festival e Miglior film d'esordio al Festival Internazionale del Film di Pechino. È anche il primo film britannico realizzato a emissioni zero.

Tra i film a cui partecipa come attore ricordiamo *Me and Orson Welles* di Richard Linklater e la serie televisiva inglese di grande successo *EastEnders*. Nel 2017 Harry vince il premio per il Miglior attore non protagonista al Festival del Cinema di Madrid per la sua interpretazione in *Provenance*. *Supernova* è il suo secondo lungometraggio come sceneggiatore/regista.

Harry Mcqueen studied as an actor at the Royal Central School of Speech and Drama in London, then he became a director in 2013. *Hinterland*, his debut feature film as a screenwriter/director/producer, premiered in 2015 in English cinemas in cooperation with Curzon Cinemas and Soda Pictures. The film has been nominated for multiple awards, including Best British Film at Raindance Film Festival and Best Debut Film at Beijing International Film Festival. This is also the first carbon neutral British film. He takes part as an actor in films like *Me and Orson Welles* by Richard Linklater and the successful British TV series *EastEnders*. Harry Macqueen won the Best Supporting Actor award at Madrid Film Festival in 2017, and this is due to his performance in *Provenance*. *Supernova* is his second feature film as a writer/director.

10 DOM/SUN

CORTI 3-6 / SHORT FILMS

TEATRO SAN FEDELE

ore 17.00

Cortometraggi per bambini da 3 a 6 anni
Short films for children from 3 to 6 years

LA SOUPE DE FRANZY/LA ZUPPA DI FRANZY



Regia/Director: ANA CHUBINIDZE
Sceneggiatura/Script: Ana Chubinidze
Animazione/Animation: Chaitane Conversat, Lorelei Palies, Sophie Roze, Iula Voitova
Montaggio/Editor: Antoine Rodet
Produzione/Production: Pocket Studio and Folimage
Distribuzione/Distribution: Folimage
Paese/Country: FRANCIA
Anno/Year: 2022
Durata/Length: 8'

Il solitario chef alieno Franzy scopre che la sua speciale zuppa rosa non è solo deliziosa, ma anche magica, quando la condivide con le creature affamate che vivono su uno strano pianeta.

Lonely alien Chef Franzys discovers that her special pink soup is not just delicious, but also magical, when she shares it with starving creatures living on a strange planet.

BEMOL



Regia/Director: OANA LACROIX
Sceneggiatura/Script: Oana Lacroix
Animazione/Animation: Oana Lacroix
Musica/Music: Jérôme Vittoz
Suono/Sound: Jérôme Vittoz
Produzione/Production: Nadasdy film
Paese/Country: SVIZZERA
Anno/Year: 2021
Durata/Length: 5'47"

Un usignolo senza piume è solito cantare nella foresta. Il suo canto culla gli orsetti, placa i litigi degli scoiattoli e intrattiene la coppia di cigni che nuotano nello stagno. Un giorno si scatena un gran temporale nella foresta. L'usignolo, non avendo alcun mantello di piume, si prende il raffreddore e non può più cantare.

A featherless nightingale sings in the forest. Its song lulls the little bear to sleep, soothes the squirrels' quarrels and entertains the pair of swans swimming on the pond. One day a storm breaks out in the forest. The nightingale has no coat of feathers, so it catches a cold and can no longer sing.

ČUČI ČUČI



Regia/Director: MĀRA LININA
Animazione/Animation: Mārtiņš Dūmiņš, Kristīne Zvirbule, Līva Piterāne
Montaggio/Editor: Edmunds Jansons
Musica/Music: Jēkabs Nīmanis
Produzione/Production: Atom Art
Paese/Country: LETTONIA
Anno/Year: 2021
Durata/Length: 4'40"

Mentre papà orso e mamma orsa sono via per procacciare bacche e miele, i piccoli orsetti rimangono a casa con le pecore. Il film si basa sulla tradizionale ninna nanna lettone *Hush Hush Little Bear*.

While the bear parents are away looking for berries and honey, the baby bears stay at home with the sheep. The film is based on the traditional Latvian lullaby *Hush Hush Little Bear*.

SPACAPUFI: ŽIŽE



Regia/Director: JAKA IVANC
Sceneggiatura/Script: Nina Ivančič, Jaka Ivanc
Animazione/Animation: Žan Flaker Berce
Musica/Music: David Herceg
Produzione/Production: Strup produkcija, RTV Slovenija, NuFrame, URGH!, Sonolab
Paese/Country: SLOVENIA
Anno/Year: 2021
Durata/Length: 11'08"

Gli Spuffi hanno un debole per le bacche di Jujube. Una volta mangiato l'ultimo delizioso frutto, la sensazione di fame torna di nuovo, così attraversano la foresta oscura per raggiungere il lontano boschetto di giuggioli.

Spiffies have a serious thing for jubees. When they've eaten the very last delicious fruit and hunger is about to strike, they head to the jubee grove, through the murky forest.

TWINKLE THE TOOTH FAIRY/LUCCICA, FATINA DEI DENTI!



Regia/Director: HAN SEOA

Sceneggiatura/Script: Han Seoa, Park Eugene, Jeon Dayoung

Animazione/Animation: Jeon Dayoung, Kim Mingyung, Park Eugene, Kim Jisoo, Han Seoa

Montaggio/Editor: Kim Mingyung, Han Seoa

Musica/Music: Chae Minjoo, Park Eugene

Distribuzione/Distribution: Kaniseed

Paese/Country: COREA DEL SUD

Anno/Year: 2021

Durata/Length: 6'

Tinky è una fatina dei denti che ha ormai da tempo dimenticato la sua innocenza infantile. È solito ottenere il titolo di "Re dei denti del mese", ma stavolta incontra Tutu, uno stagista sconsiderato e caotico. Tutu interferisce costantemente con il lavoro di Tinky. E quest'ultimo, sentendosi minacciato, finisce per perdere le staffe e commette un grosso errore.

Tinky is a tooth fairy who long-forgot its childhood innocence. In the midst of achieving "the tooth collecting king of the month" several times, it meets Tutu, a reckless and wild intern. Tutu interferes with Tinky all the time. Tinky, who feels threatened because of Tutu, ends up exploding and making a big mistake.

BRISTLES/SETOLE



Regia/Director: QUENTIN HABERHAM

Sceneggiatura/Script: Quentin Haberham

Fotografia/Photography: Marc de Meijer

Musica/Music: Bram Meindersma

Produzione/Production: Family Affair Films

Distribuzione/Distribution: Kaboom Distribution

Paese/Country: PAESI BASSI

Anno/Year: 2021

Durata/Length: 2'15"

Il più bel pennello del barattolo si secca all'improvviso, così cerca di fare tutto il possibile per salvare le sue belle setole e poter dipingere di nuovo.

When the most beautiful brush in the jar suddenly dries out, he does everything he can to save his beautiful bristles to be able to paint again.

URSA - THE SONG OF THE NORTHERN LIGHTS

URSA - LA CANZONE DELL'AURORA BOREALE



Regia/Director: NATALIA MALYKHINA

Sceneggiatura/Script: Natalia Malykhina

Musica/Music: Mandy Senger, Band Jarjna

Produzione/Production: Ulvenfilm AS

Paese/Country: NORVEGIA

Anno/Year: 2021

Durata/Length: 10'

Ursa è la bellissima e allo stesso tempo malinconica storia di un piccolo orso polare che è da solo nel freddo e oscuro Polo Nord, alla ricerca della mamma.

A beautiful and melancholic story about one little polar bear who is alone in the cold dark Arctic and looking for his mum.



SPONSOR

FUSIONBRASATURA.COM

10 DOM/SUN

LUNGOMETRAGGI / FEATURE FILMS

JADDEH KHAKI

VAI IN GIRO!

PIAZZA SAN FRANCESCO

ore 21.30



Vota il film

Anteprima.



Regia/Director

PANAH PANAH

Sceneggiatura/Script

Panah Panahi

Fotografia/Photography

Amin Jafari

Montaggio/Editors

Amir Etminan, Ashkan Mehri

Musica/Music

Payman Yazdanian

Attori/Cast

Hassan Madjouni, Pantea Panahiha,

Rayan Sarlak, Amin Simiar

Produzione/Production

JP Productions

Distribuzione/Distribution

Celluloid Dreams

Paese/Country

Iran

Anno/Year

2022

Durata/Length

93'

Festival

Cannes Film Festival 2021

Premi/Awards

Miglior Film al London Film Festival 2021

Una dolce e caotica famiglia viaggia lungo un paesaggio impervio, ma dov'è diretta? Il padre, che siede sul sedile posteriore, ha una gamba rotta, ma è veramente rotta? La madre cerca di ridere quando non riesce a trattenere le lacrime. Il figlio si diletta in strambe coreografie mentre canta. Tutti loro si preoccupano del cane, che evidentemente sta male, e si danno sui nervi l'uno con l'altro. Solo il misterioso fratello maggiore è silenzioso.

A chaotic, tender family is on a road trip across a rugged landscape, but to where? In the back seat, dad has a broken leg, but is it really broken? Mom tries to laugh when she's not holding back tears. The kid keeps exploding into choreographed car karaoke. All of them are fussing over the sick dog and getting on each others' nerves. Only the mysterious older brother is quiet.



PANAH PANAH

Panah Panahi nasce a Teheran nel 1984 e studia cinema all'Università d'Arte di Teheran. È ancora studente quando dirige il suo primo cortometraggio, che vince premi in molti festival cinematografici nazionali e internazionali. A quel tempo, Panah è anche membro della giuria al Cinefan Festival di Osian, un festival del cinema asiatico e arabo. In seguito, Panah diviene fotografo di scena e lavora come professionista in diversi film, per poi passare al ruolo di assistente alla fotografia e assistente alla regia. Panah è consulente, montatore e assistente alla regia nei film più recenti di Jafar Panahi.

Panah Panahi was born in Tehran in 1984 and studied cinema at the Tehran University of Art. While attending, he directed his first short film which went on to participate in and win awards at many domestic and international film festivals. At that time, Panah also served as a member of the jury at Osian's Cinefan Festival of Asian and Arab Cinema. Later, Panah became a set photographer, working professionally on several films, then moving into the roles of assistant cinematographer and assistant director. Eventually Panah acted as a consultant, editor and assistant director on Jafar Panahi's most recent films.



SPONSOR

ENOROSSI.IT

AMARCORTI

TEATRO SAN FEDELE
VENERDÌ 8, SABATO 9
ore 18.00

COMPETIZIONE DI CORTI ITALIANI ITALIAN SHORT FILM COMPETITION

Torna la sezione dell'Umbria Film Festival dedicata ai registi di oggi e di domani: AmarCorti. La seconda edizione vede affiancati nomi di registi affermati che hanno già realizzato il loro primo lungometraggio ed esordienti assoluti.

L'obiettivo della sezione resta lo stesso: dare spazio e porre attenzione su contenuti di qualità concentrandosi particolarmente ai prodotti provenienti dalle nuove generazioni di cineasti italiani. Un'ulteriore occasione offerta dall'UFF, da sempre attento a valorizzare le menti creative, di mostrare lavori che difficilmente hanno la possibilità di essere proiettati sul grande schermo di fronte ad un pubblico.

Un vero peccato, se si pensa alla selezione di cortometraggi che precedeva i film nell'epoca d'oro del Cinema e un vero peccato se si guarda all'elevato numero di cortometraggi arrivati per la preselezione del Festival.

La selezione è stata difficile, ma pensiamo di potervi ora offrire un panorama caleidoscopico di grande qualità della produzione emergente dell'industria cinematografica italiana.

La sezione Amarcorti è stata possibile grazie a Produzione Straordinaria S.r.l., partecipando al premio miglior corto aiuterà nella cura di una nuova opera cinematografica. Inoltre si dà la possibilità al vincitore di entrare in concorso all' Italian London Short Film Festival di Londra.

Prevista anche una Menzione d'Onore, che permetterà al premiato il libero accesso all'archivio di Augustus Color, eccellenza da oltre 40 anni nel campo della produzione, post-produzione e restauro di vecchie pellicole.

The Umbria Film Festival's section dedicated to the filmmakers of today and tomorrow, AmarCorti, is back. The second edition sees side by side names of established directors who have already made their first feature film and absolute beginners.

The aim of the section remains the same: to give space and focus on quality content with special attention to those produced by new generations of Italian filmmakers. This is yet another opportunity offered by the UFF, which has always been attentive to enhancing creative minds, to show works that hardly have the chance to be shown on the big screen in front of an audience.

It is an unfortunate fact that nowadays shorts do not precede the films like they used to in the Golden Age of Cinema and it is a real shame when one considers the large number of short films that arrived for the Festival's pre-selection.

The selection was difficult, but we think we can now offer you a great kaleidoscopic panorama of the emerging production of the Italian film industry...

The Amarcorti section was made possible by Produzione Straordinaria S.r.l., which, by participating in the best short film award, will help in the production of the filmmaker's new work. It also gives the winner a chance to enter the competition at the Italian London Short Film Festival in London.

Moreover, it is planned an Honorable Mention, which will allow the awardee free access to the archive of Augustus Color, excellence for over 40 years in the field of production, post-production and restoration of old films.

8 VEN/FRI

AMARCORTI

BEING MY MOM



*Regia di Jasmine Trinca
Con Alba Rohrwacher, Maayane Conti
2020, 12'*

In una torrida giornata, in una Roma deserta, una madre e una figlia camminano senza sosta, trascinando una grande valigia.

In a baking hot day, along the streets of a deserted Rome, a young woman strolls endlessly with her young daughter while carrying a hefty suitcase.

TOTEM



*Regia di Nora
2021, 3'40"*

Un bambino libero e selvaggio vaga in un mondo dominato dalla natura fin quando non gli viene intimato di fermarsi da un imponente totem.

A free and wild child wanders in a world dominated by nature until he is told to stop by an imposing totem.

DREAM



*Regia di Davide Vigore
Con Antonio Avella, David Coco, Elvira Camarrone
2021, 15'*

Pietro ha un unico sogno: correre con il suo cavallo Dream al Palio di Buonriposo. Il suo desiderio però è minacciato dal padre, che preferisce far gareggiare Peppe, il figlio maggiore. Ma Pietro non vuole rinunciare alla gara: è giunto il momento di passare all'età adulta.

Pietro has only one dream: to race his horse Dream at the Palio di Buonriposo. His wish, however, is threatened by his father, who prefers to let Peppe, his eldest son, compete. But Pietro does not want to give up the race: the time has come to pass into adulthood.

TEATRO SAN FEDELE
ore 18.00

BIG

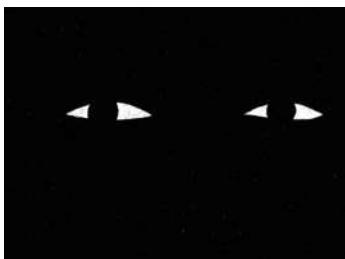


*Regia di Daniele Pini
Con Rita Abela, Lallo Circosta, Luca Massaro
2021, 14'*

Matilde vive insieme a suo nonno in una angusta casa sul mare. Per guadagnare qualche soldo, scandaglia la spiaggia con il metal detector alla ricerca di qualche oggetto di valore. Una fredda mattina d'inverno, Matilde troverà un oggetto che cambierà la sua vita per sempre.

Matilde lives in a cramped house on the beach with his grandfather. To make some money, she scours the sand with her metal detector hoping to find something of value. On a cold winter morning, Matilde will discover an object which will change her life forever.

IL MAGONE (MOR - STORIA PER LE MIE MADRI) THE MAGONE (MOR - STORY FOR MY MOTHERS)



*Regia di Sara Garagnani
2022, 1'14"*

Un dialogo tra sé e il proprio magone, un dialogo surreale in uno spazio sospeso e privo di giudizio.

A dialogue between oneself and one's knot in the stomach, a surreal dialogue in a suspended space devoid of judgement.

FUORI CONCORSO | VINCITORE DEL PINETO FILM FESTIVAL OUT OF COMPETITION | PINETO FILM FESTIVAL WINNER

INVISIBILE/INVISIBLE



*Regia Lucrecia Cisneros Rincon
con Marzia Pellegrino, Davide Renda, Marta Meneghetti, Matteo Cianci, Gabriele Aiello, 2021, 5'25"*

Anna ed Emanuele stanno insieme da qualche mese. Una sera, i due cenano con un paio di amici. Dopo un attacco di gelosia, la polizia deve indagare sull'accaduto.

Anna and Emanuele have been together for a few months. One evening they have a dinner with two friends. The police have to investigate what happened after a jealousy attack.

LA VERA STORIA DELLA PARTITA DI NASCONDINO PIÙ GRANDE DEL MONDO THE TRUE STORY OF THE WORLD'S BIGGEST GAME OF HIDE-AND-SEEK



*Regia di Paolo Bonfadini, Irene Cotroneo, Davide Morando
Con Edoardo De Sero, Davide Falletto, Stefania Moraglio,
Beppe Fenocchio
2021, 10'*

A Serravalle Langhe la tradizione vuole che ogni anno da più di settant'anni, si giochi la partita di nascondino più grande del mondo.

In Serravalle Langhe, tradition has it that the world's biggest game of hide-and-seek has been played every year for more than seventy years.

MENTRE NON C'ERI/WHILE YOU WERE GONE



*Regia di Maurizio Rigatti
Con Lodo Guenzi, Elena Cotta, Eleonora Giovanardi
2022, 10'*

Il Dottor Agordo presta assistenza domiciliare all'anziana Lorenza, ormai sconfortata dalla malattia e ritrosa agli stimoli. Un pianoforte stabilisce tra i due una forte empatia, che risveglia ricordi e fa emergere i rimpianti di una vita in un turbinio di emozioni.

Dr Agordo provides home care for the elderly Lorenza, who is now discouraged by her illness and averse to motivation. A piano establishes a strong empathy between the two, which awakens memories and brings out the regrets of a lifetime in a whirlwind of emotions.

CROMOSOMA X/CHROMOSOME X



*Regia di Lucia Bulgheroni
2021, 8'*

Durante la pausa in ufficio, Rich e i suoi colleghi scherzano sulla nuova collega commentando alcune sue foto con allusioni e battute maschiliste. Un fumogeno rosa lanciato da alcune manifestanti femministe entra dalla finestra dell'ufficio e colpisce Rich, che viene così catapultato in un sogno profondo e infernale.

During their office break, Rich and his colleagues joke about a new female colleague by commenting on some of her photos with macho allusions and jokes. A pink smoke bomb launched by some feminist protesters enters the office window and hits Rich, who is thus catapulted into a deep and hellish dream.

U FIGGHIU/SON



*Regia di Saverio Tavano
Con Anna Maria De Luca, Fabrizio Ferracane, Francesco Gallelli
2020, 14'*

Nel giorno di Pasqua, in un piccolo paese del Sud Italia viene rubata la corona di spine dalla statua di Cristo. È stato Saro il figlio schizofrenico di Nino e Concetta, convinto di essere la reincarnazione divina.

On Easter day, in a small town in southern Italy, the crown of thorns is stolen from the statue of Christ. It was Saro, the schizophrenic son of Nino and Concetta, convinced that he was the divine reincarnation.

SBAGLIANDO S'INVENTA/MISTAKING IS CREATING



*Regia di Alice Sagrati
2022, 11'*

Mario, un uomo solitario e nostalgico, riceve una chiamata sbagliata nella quale lo scambiano per un bambino, così si ritrova ad ascoltare una favola di Gianni Rodari. Quest'episodio innescherà una serie di riflessioni sul suo passato, la fantasia e l'amicizia.

Mario, a lonely and nostalgic man, receives a wrong call in which he is mistaken for a child, so he finds himself listening to a fairy tale by Gianni Rodari. This episode will trigger a series of reflections on his past, fantasy and friendship.



Printing industries



FORMA.*Azione*



SPONSOR

PETRUZZIEDITORE.IT | AZIONE.COM



SPONSOR

CINEMAITALIAUK.CO.UK | AUGUSTUSCOLOR.COM

MOSTRA FOTOGRAFICA

CHIESA SAN FRANCESCO
MERCOLEDÌ 6
ore 18.00 INAUGURAZIONE
dal 6 al 12 luglio

25 ANNI DI UMBRIA FILM FESTIVAL

Qualche impressione sul festival... Vanessa Strizzi mi ha chiesto di scrivere qualche parola sul festival. Come si fa a scrivere su un evento che seguo da 25 anni? Forse posso iniziare con la natura del tutto casuale del primo anno. Ero una studentessa di lingua italiana all'Università per Stranieri di Perugia, con una formazione in fotografia. A Montone stava nascendo un piccolo festival che doveva essere documentato, il resto è storia! Negli ultimi 25 anni, ogni luglio sapevo che sarei stata in piazza sotto le stelle a vivere la magia del cinema circondata da sconosciuti e amici.

Come fotografa, il festival è il luogo in cui sono cresciuta e ho affinato il mio mestiere. Ogni anno ho avuto una nuova opportunità di immortalare la magia di questo evento, che attrae persone a Montone da tutto il mondo. Ho avuto la fortuna di incontrare e trascorrere del tempo con degli artisti importanti, da Terry Gilliam a Vittorio Storaro, fino a Lone Scherfig, solo per citarne alcuni.

Le fotografie conservano i ricordi e hanno la capacità di farci rivivere questi momenti. Ecco alcune immagini e sensazioni che mi tornano in mente quasi come dei fotogrammi.

Nel 2002 ho fotografato Mike Leigh mentre cercava di usare la sua chiave appena fatta per aprire delle porte a caso in giro per Montone. Nel 2004, mi ricordo di aver armeggiato nervosamente con la messa a fuoco della mia macchina fotografica 6x7cm mentre fotografavo Colin Firth con la sua chiave accanto alla porta del Verziere, mentre su Montone calava la notte. Nel 2008, anno in cui ho iniziato a scattare con una fotocamera digitale decente, ricordo un'interessante conversazione con Peter Lord della Aardman Animation. Mi spiegò la natura contro intuitiva di come il passaggio dall'analogico al digitale avesse in realtà rallentato il processo di creazione dei film d'animazione nei loro studi, anziché renderlo più veloce. Ci sono così tanti momenti importanti da raccontare sull'Umbria Film Festival, troppi per poterlo fare a parole in questo momento. Tuttavia, la mia speranza è che questa mostra fotografica condivida questi attimi ben oltre ciò che le parole possono fare. Invitando così voi, spettatori, a essere testimoni della magia che ogni luglio avviene sotto le stelle a Montone! Buona visione!

Rebecca Heyl

Rebecca Heyl è un'artista, autrice ed educatrice. Fotografa l'Umbria Film Festival dal 1997, dalla prima edizione a Montone. Prima di arrivare in Italia, Rebecca ha lavorato come fotografa in diversi giornali e ha studiato fotografia a New York presso l'International Center of Photography (ICP). È autrice della monografia *Windows in the Wall*, pubblicata a Milano da Skira nel 2008. Attualmente Rebecca vive a Vancouver.

Paolo Amadei è un fotografo e documentarista, nato a Roma nel 1993. I suoi lavori fanno luce principalmente su tematiche di attualità. Ha realizzato reportage fotografici tra i villaggi nelle montagne di Haiti, riguardo i progetti di riforestazione dell'isola. Ha raccontato le crisi migratorie in Bosnia e Grecia e di recente è stato in Romania, fotografando l'esodo dei rifugiati ucraini in fuga dalla guerra. Dal 2018 ha lavorato come fotografo per l'Umbria Film Festival: "Sento di essere cresciuto in questo festival, ricordo ancora l'emozione che ho provato il primo anno che ho fotografato qui ed è la stessa che percepisco ogni volta che ritorno, quando comincia a fare sera e si accendono le luci del paesino, lo schermo del festival si illumina e io mi sento avvolto dalla luce magica di questo luogo".

Samuele Burattini, nasce a Montone nel 1979, dal 2007 lavora come educatore all'interno di una comunità terapeutica. Si avvicina alla fotografia da autodidatta. Nel 2019, nella comunità dove lavora, collabora all'organizzazione di un laboratorio di fototerapia incentrato sulle emozioni, producendo una serie di ritratti dal forte impatto emotivo, successivamente esposti nella mostra *Sono*. Attualmente mette a disposizione la sua passione, fotografando gli eventi più importanti che vengono organizzati nel suo paese tra cui l'Umbria Film Festival.



PHOTO EXHIBITION

25 YEARS OF UMBRIA FILM FESTIVAL

A few words on the festival.. Vanessa Strizzi has asked me to write a few words about the festival. How does one write a few words on something I have been following for 25 years? Perhaps, I can begin with the serendipitous nature of the first year. I was an Italian language student at the Università per Stranieri in Perugia with a background in photography. The small festival was beginning in Montone and it needed to be documented, the rest is history! For the last 25 years, every July I knew I would be in the piazza, under the stars, experiencing the magic of cinema surrounded by strangers and friends alike. As a photographer, the festival is where I grew and developed my craft. Every year there is another opportunity to capture the magic of this event that attracts people to Montone from all over the world. I am lucky I have met and spent time with VIPs like Terry Gilliam, Vittorio Storaro and Lone Scherfig, to name only a few. Photographs hold memories and bring us right back to these moments. Here are a few vignettes that return to me almost like film strips.

In 2002, I photographed Mike Leigh attempting to use his newly minted key to open random doors around Montone. In 2004, I remember I was nervously fumbling with the focus on my 6x7cm camera while photographing Colin Firth with his key next to the Verziere gate as night fell over Montone.

In 2008, which is the year in which I began to shoot with a decent digital camera, I remember an interesting conversation with Peter Lord from Aardman Animation. He explained the counter intuitive nature of how the move from analogue to digital had actually slowed down the process of creating animated films in their studios rather than making it faster. There are so many rich moments about the Umbria Film Festival to recount, too many to do with words at this time. However, my hope is that this exhibition of photographs will share these moments well beyond what words can do. Thus, inviting you, the viewer, to witness the magic that happens every July under the stars in Montone!

Buona visione!

Rebecca Heyl

Rebecca Heyl is an artist, author and educator. She has been photographing the Umbria Film Festival since 1997, when the first edition took place in Montone. Rebecca worked as a newspaper photographer and studied photography in New York at the International Center of Photography (ICP), before coming to Italy. She is the author of the monograph *Windows in the Wall*, published in Milan by Skira 2008. Rebecca is currently based in Vancouver.

Paolo Amadei is a photographer and documentary filmmaker. He was born in Rome in 1993. His works mainly shed light on topical issues. He has made photo reportages among villages in the mountains of Haiti, about reforestation projects on the island. He has chronicled migration crises in Bosnia and Greece and was recently in Romania, photographing the exodus of Ukrainian refugees fleeing the war.

Since 2018 he has been working as a photographer for the Umbria Film Festival: "I feel I have grown up in this festival, I still remember the emotion I felt the first year I photographed here and it is the same emotion I feel every time I return, when it begins to get dark and the lights of the village come on, the festival screen lights up and I feel enveloped by the magical light of this place"

Samuele Burattini was born in Montone in 1979. He has worked as an educator in a therapeutic community since 2007. He approaches photography as an autodidact. In 2019, with the therapeutic community where he works, he collaborated in the organization of a phototherapy workshop focused on emotions, producing a series of portraits with a strong emotional impact, later exhibited in the Sono exhibition. He currently makes his passion available by photographing the most important events organized in his country, including the Umbria Film Festival.

L'UMBRIA FILM FESTIVAL PER L'AMBIENTE

In accordo con AFIC - Associazione Italiana Festival di Cinema, di cui UFF è uno dei soci fondatori, e nel generale processo di adeguamento ambientale dei festival cinematografici, l'Umbria Film Festival aderisce con orgoglio alle linee guida della sostenibilità green per contrastare la crisi climatica.

Ecco di seguito le aree del protocollo in cui il festival si è impegnato ad agire.

I materiali promozionali - i materiali sono in formato digitale. Il catalogo e il programma sono stati stampati con carta riciclata e/o ecologica certificata e in numero ridotto rispetto agli anni passati.

Gli allestimenti scenografici - sono stati riutilizzati i pannelli che servono a decorare la location del festival e anche tutto il borgo.

I gadget prodotti - le magliette e le shopper, come già avvenuto per lo scorso anno, sono state realizzate in materiali bio.

La gestione dei rifiuti - tutti i rifiuti prodotti nel corso dell'evento, saranno smaltiti secondo il protocollo del comune di Montone, già in possesso di un ciclo di trattamento dei rifiuti ecologico e differenziato.

Inquinamento acustico e luminoso - La location che oramai da due anni utilizziamo per le promozioni e gli eventi del Festival ha abbattuto totalmente l'inquinamento acustico e luminoso svolgendosi in un luogo all'interno del paese, ma lontano dalle abitazioni.

Il festival si fa, inoltre, promotore presso il suo pubblico dell'importanza del basso impatto ambientale e delle singole azioni a tutela dell'ambiente.

Umbria Film Festival for the environment

Umbria Film Festival joins with pride to the guidelines of green sustainability to counteract the climate crisis in agreement with AFIC - Film Festival Italian Association of which UFF is one of the founding members, and in the general process of film festival's environmental adaptation.

The points in the plan for which the festival undertakes to act are listed below:

Promotional materials - materials are in digital format. The catalogue and the program have been printed with recycled and/or eco-certified paper and in small numbers compared to the previous years.

Set design - the decorative panels for the festival location and the whole village has been recycled.

Gadgets - the t-shirts and shopping bags are made of organic materials as last year.

Waste management - all waste produced during the event will be discarded according to the protocol of the municipality of Montone, which already implements an environmentally responsible waste treatment cycle.

Noise and light pollution - The location that we have been using for two years for all the Festival promotions and events has completely cut down noise and light pollution, because the event takes place in a place within the village but away from housing.

The festival also promotes the importance of being environmentally friendly and all the individual actions to protect the environment.



PF SRL

Tornitura e Fresatura

Via Portella della Ginestra
06019 Umbertide (PG)
Tel. 075/9412990
e-mail: info@pftorniture.com



SPONSOR

PFTORNITURE.COM



SPONSOR

ECOPARTNER.IT

**DALL'UMBRIA DEL GRAND TOUR
ALL'UMBRIA FILM FESTIVAL BENE COMUNE
FROM THE UMBRIA OF THE GRAND TOUR TO THE
UMBRIA FILM FESTIVAL AS A COMMON GOOD**

L'Italia, per coloro che desiderassero, scendendo dai paesi del Nord Europa, una piena immersione in arte, religione, paesaggio, costumi, ha rappresentato il più importante attrattore a partire dalla seconda metà del '500; quando pellegrini, nobili, filosofi, artisti, scrittori, scienziati, avventurieri, libertini iniziarono a riversarsi per le strade scomode e pericolose della penisola facendone la meta preferita per il **Grand Tour** (il viaggio per eccellenza, nato, per i più giovani, come rito di passaggio). Secoli dopo, negli anni 90 del '900, ci fu un momento magico di crescente cosmopolitismo della nostra Umbria e questo contesto costituì il grembo fertile in cui poté felicemente germogliare l'iniziativa, all'epoca rivoluzionaria, di un **Festival del Cinema indipendente** organizzato dall'Associazione Umbria Film Festival.

Suo punto di forza è stato, fino ad ora, riuscire a dare spazio, attraverso opere filmiche sempre in lingua originale, ma sottotitolate a cura del Festival, anche ad altri universi culturali, rappresentati sia nella dimensione pubblica che nella loro quotidianità, riuscendo a dar vita ad una specialissima esperienza di dialogo, condivisione e incontro.

L'Associazione è nata inoltre con la lucida determinazione di contribuire a preservare il patrimonio materiale e immateriale della nostra regione: un territorio ricco di natura, arte, storia, paesaggi sociali e umani, da considerare bene comune ed espressione di valori universali e da far conoscere soprattutto a chi ne varca i confini. L'Umbria è piccola, varia e anche misteriosa, una terra ricca di tempo che evoca dalle profondità dei secoli una suggestione del sentimento ed uno stato d'animo...

Il Convegno 2022 vuole indagare, con l'aiuto dei protagonisti del Festival, rappresentanti istituzionali e della società civile, studiosi, il valore aggiunto di questa avventura ormai pluridecennale: il Festival come attrattore territoriale, opportunità di sviluppo sociale, turistico, culturale del territorio che lo ospita.

In the 2nd half of the XVI century Italy has always been the most attractive destination for those North European people who wished to experience a full immersion in art, religion, landscape, and customs. At that time, pilgrims, nobles, philosophers, artists, writers, scientists, adventurers, and libertines began the so-called "Grand Tour" by travelling along the uncomfortable and dangerous streets of Italy. **The Grand Tour** was the trip par excellence: a kind of rite of passage for the youngest ones. Later, in the 90's of the XX century, a magical moment of growing cosmopolitanism developed in our Umbria. This scenario represented the fertile land from which the revolutionary initiative of an **Independent Film Festival** could bord, organized by the Umbria Film Festival Association. Until now, its strength has been the ability to make room for other cultural universes through original language films subtitled by the Festival. These different cultural universes are represented both in the public dimension and in their everyday life, and this gave life to a very special experience of dialogue, sharing and encounter. The Association was born with the main aim of helping to preserve the material and intangible heritage of our region: a territory which is rich in nature, art, history, social and human landscapes, which are a common good and an expression of universal values that must be known among all to those who cross its borders. Umbria is small, miscellaneous, and even mysterious: it is a land rich in time that evokes a suggestion of feeling and a state of mind from the depths of the centuries...
The Conference of this year investigates the added value of this decades-long adventure, with the help of the main characters of the Festival, institutional and civil society representatives, scholars and economists. The Festival is a territorial attractor, it represents an opportunity for social, cultural and tourist development of the territory that hosts it.

Saluti/Greetings

Mirco Rinaldi Sindaco di Montone/Mayor of Montone
Marisa Berna Presidente onorario Associazione Umbria Film Festival APS/Honorary President of the Umbria Film Festival organization APS

- 16.50 Ripartire dai Territori; il contributo della RAI alla conoscenza e valorizzazione del patrimonio artistico, culturale e della qualità della vita dei Borghi italiani**
Starting again from the Territories; the contribution of RAI to the knowledge and enhancement of the artistic and cultural heritage and the quality of life of the Italian villages
Giovanni Parapini Responsabile della Sede regionale RAI per l'Umbria/Head of the RAI regional office in Umbria
- 17.05 L'Area interna Nord Est Umbria guarda al futuro**
The Umbrian Inner Northeast area looks to the future
Filippo Stirati Sindaco di Gubbio/Mayor of Gubbio
- 17.20 L'Umbria del Grand Tour/Umbria of the Grand Tour**
Alberto Sorbini già Direttore dell'Istituto per la Storia dell'Umbria Contemporanea
Former Director of the Institute for the History of Contemporary Umbria
- 17.35 I Borghi più belli fuori dall'ombra: una scommessa vinta**
The most beautiful villages out of shadow: a winning bet
Fiorello Primi Presidente dell'Associazione "I Borghi più belli d'Italia"/Chairperson of "The most beautiful villages in Italy" organization
- 17.50 Ripartire dalla qualità turistico ambientale: il Touring a fianco dei Comuni Bandiera arancione/Starting again from the environmental tourism quality: Touring alongside the Orange Flag municipalities**
Rita Rossetti Touring Club Italiano/Italian Touring Club
- 18.05 Ruolo delle Film Commission e possibili sinergie con la rete dei Festival di cinema**
The role of the Film Commission and the potential synergies with the Film Festival network
Maria Rosi Consigliere Cda Umbria Film Commission/Board member of the Umbria Film Commission
Sono stati invitati una/un rappresentante di Apulia Film Commission
A representative of the Apulia Film Commission has been invited
- 18.30 I Festival di cinema come attrattori territoriali e volano di sviluppo sostenibile, esperienze a confronto/Film Festivals as territorial attractors and vehicles of sustainable development, exchanging experiences**
Alessia Brunelli - Umbria Film Festival - Montone
Luca Bich - Cervino Cine Mountain International Film Festival di Breuil – Cervinia e Valtournenche (in collegamento da remoto/in remote connection)
- 19.00 Interventi del pubblico/Comments from the audience**

Coordinatore/Chair

Alessandro Vestrelli Associazione Umbria Film Festival APS/Umbria Film Festival Organization APS

AGRICOLANOE'

RECUPERO ROTTAMI FERROSI
DEMOLIZIONI VEICOLI
CALZOLARO - UMBERTIDE



SPONSOR

AGRICOLANOE.IT

bianchini

SICUREZZA STRADALE



SPONSOR

BIANCHINIMONTAGGISTRADALI.COM

CONCERTO CONCERT

PIAZZA FORTEBRACCIO
VENERDÌ 8
ore 18.30

GINGER BENDER

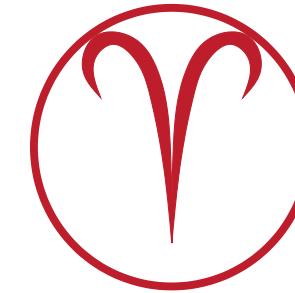
Progetto Fuori Festival - Mon Amour



Ginger Bender nasce nel 2012 dall'incontro di Alessandra Di Toma e Jeanne Hadley. Le due decidono di formare un duo per consolidare il loro studio sul jazz e cominciare a misurarsi con il pubblico. Iniziano così ad esibirsi in diversi locali dell'area milanese. Sono particolarmente affezionate all'arte di strada, infatti da tempo portano avanti la loro attività di busker in Italia e all'estero, perché amano il particolare rapporto che si instaura tra il musicista e il pubblico, l'energia di un dialogo non verbale che diventa immediato quando ci si esibisce in strada. Lingue e stili si mescolano nella loro musica, che è ricca di influenze e universi sonori diversi l'uno dall'altro: nelle loro canzoni si sentono blues, funk, afro, varie armonie che richiamano vecchie ballate jazz degli anni '30, cantate su un ritmo reggae sincopato. Una delle prerogative del duo è l'improvvisazione, che è un'eredità del loro percorso musicale jazz e afro.

Ginger Bender was born in 2012 when Alessandra Di Toma and Jeanne Hadley met together. They decided to assemble a duo to consolidate their study of jazz standards and to begin to compete with the audience. This way, they began to perform in several clubs in Milan. They are particularly fond of street art, in fact they have carried on their busker activity in Italy and abroad for a long time, because they love the particular relationship that arises between the musician and his audience, the energy of a non-verbal dialogue which becomes immediate when you perform on the street. Languages and styles mix together in their music, which is full of different influences and sound universes: in their songs you can hear blues, funk, afro, harmonies that recall old jazz ballads of the 30s, sung on a syncopated reggae rhythm. One of the duo's prerogatives is to improvise, which is a legacy of their jazz and afro musical journey.

L'ANTICA OSTERIA
di Montone



ARIES CAFÈ



SPONSORS

LANTICAOSTERIA.IT | ARIES CAFÈ

CONCERTO CONCERT

PIAZZA SAN FRANCESCO
DOMENICA 10
ore 18.00

CAROSONAMENTE

Progetto Fuori Festival - Mon Amour



PEPPE SERVILLO & SOLIS STRING QUARTET

Un nuovo spettacolo dedicato ad un solo autore: Renato Carosone!

"Si può prendere in prestito l'aria lieve e scanzonata di un autore profondo e romantico come Renato Carosone? È utile forse e necessario ora più che mai, non per incoscienza ma per amore di quella vita colorata, ironica, spassionata che nel dopoguerra lui seppe cantare ed interpretare. Oltre ai titoli famosi proporremo brani meno noti che ci raccontano un Carosone "altro" sempre vitale anche nella narrazione d'amore. Come al solito nella versione sobria ed elegante dei Solis speriamo di far apprezzare in controluce la voce di un singolare autore italiano." (Peppe Servillo)

A new show dedicated to a single author: Renato Carosone!

"Can one borrow the light and easygoing air of a profound and romantic author like Renato Carosone? It is useful perhaps and necessary now more than ever, not out of recklessness but out of love for that colourful, ironic, carefree life that he knew how to sing and interpret in the post-war period. In addition to the famous titles we will propose lesser-known tracks that tell us about a 'different' Carosone, always vital even in the narration of love. As usual in the sober and elegant version of the Solis, we hope to bring to light the voice of a singular Italian author." (Peppe Servillo)

Formazione/Musical performers

Peppe Servillo: voce/vocals

Vincenzo Di Donna: violino/violin

Luigi De Maio: violino/violin

Gerardo Morrone: viola/viola

Antonio Di Francia: cello e chitarra/cello and guitar

PEPPE SERVILLO

Debutta nella musica con gli Avion Travel nel 1980. La sua storia coincide in gran parte con quella del suo gruppo che, in circa trent'anni di lavoro, ha pubblicato numerosi album ottenendo importanti riconoscimenti. Nel 1998 con gli Avion Travel partecipa al Festival di Sanremo con la canzone *Dormi e sogna*, vincendo il premio della critica e il premio della giuria di qualità come miglior musica e miglior arrangiamento. Nel corso degli anni prende parte a numerosi altri progetti insieme ad artisti come Nicola Piovani, Arto Lindsay, Pino Daniele, Ennio Morricone, Noa, Elisa, Paolo Conte, Gianna Nannini, Stefano Bollani, Misia, Javier Girotto, Renato Zero, Daniel Ezralow, Solis String Quartet, Paolo Fresu. Ha composto canzoni per Andrea Bocelli, Patty Pravo, Fiorella Mannoia, Lucio Dalla e colonne sonore per registi come Paolo Sorrentino, Sergio Castellitto, Daniele Luchetti, Manetti Bros. Ha recitato anche come attore nei film di Lina Wertmüller, Wilma Labate, Paola Randi, John Turturro, Fabrizio Bentivoglio, Mimmo Calopresti e sul palcoscenico con il fratello Toni Servillo con il quale, nel 2013, ha girato l'Italia e l'Europa con lo spettacolo di Eduardo De Filippo *Le voci di dentro*. Dal jazz alla musica argentina, dal folk italiano a Igor Stravinsky, dal pop alla poesia, Peppe Servillo è forse uno degli artisti più completi ed eclettici del panorama italiano. Un artista curioso e onnivoro, che affascina e seduce con la sua voce e sempre pronto, attraverso la mimica e il movimento, a valorizzare una frase, un brano, un pensiero, una melodia.

Peppe Servillo makes his debut as a singer in 1980 with the Avion Travel band with whom he cooperates on more than 12 albums winning many awards along the way among which first prize overall and jury prize for quality of music and arrangement at the Sanremo Musical Festival in 2000. Over the years he takes part in numerous other projects along with artists such as Nicola Piovani, Arto Lindsay, Pino Daniele, Ennio Morricone, Noa, Elisa, Paolo Conte, Gianna Nannini, Stefano Bollani, Misia, Javier Girotto, Renato Zero, Daniel Ezralow, Solis String Quartet, Paolo Fresu. He has composed songs for Andrea Bocelli, Patty Pravo, Fiorella Mannoia, Lucio Dalla and soundtracks for directors such as Paolo Sorrentino, Sergio Castellitto, Daniele Luchetti, Manetti Bros. He also starred as an actor in films by Lina Wertmüller, Wilma Labate, Paola Randi, John Turturro, Fabrizio Bentivoglio, Mimmo Calopresti and on the stage with his brother Toni Servillo with whom, in 2013 he toured Italy and Europe performing the Eduardo De Filippo play *Le voci di dentro*. From Jazz to Argentinian music, from Italian folk to Igor Stravinsky, from pop to poetry, Peppe Servillo is perhaps one of the most complete and eclectic artists on the Italian scene. A curious and omnivorous artist who charms and seduces with his voice and is always ready, through mimicry and movement, to make the most of a phrase, a tune, a thought.

SOLIS STRING QUARTET

Il solis string quartet è composto da quattro compositori e arrangiatori napoletani: Vincenzo Di Donna (Violino), Gerardo Morrone (Viola), Luigi De Maio (Violino), Antonio Di Francia (Violoncello). Dal loro debutto nel 1991, il repertorio del quartetto ha abbracciato jazz, musica etnica, pop e musica contemporanea. Questo li ha portati a collaborare con nomi famosi della scena internazionale come Dulce Pontes, Andreas Vollenweider, Pat Metheny, Richard Galliano, Jimmy Cliff, Maria Joao, Omar Sosa, Hevia e Noa. Tra i momenti salienti, "Pavarotti & Friends" nel 1996, in compagnia di Edoardo Bennato, e due partecipazioni al Festival di Sanremo, con Elisa nel 2001 e con Noa e Carlo Fava nel 2006. A Sanremo il quartetto si è esibito anche con Marco Mengoni nel 2010 e con Eugenio Finardi nel 2012. Il Solis String Quartet ha collaborato con Gianna Nannini nel tour del 2004 e con i Negramaro nell'album *La Finestra* e nel concerto del maggio 2008 allo stadio di San Siro, di fronte a più di 50.000 persone.

The Solis String Quartet is made up of four Neapolitan composers and arrangers: Vincenzo Di Donna (Violin), Gerardo Morrone (Viola), Luigi DeMaio (Violin) Antonio Di Francia (Cello). Since its debut in 1991, the quartet's repertoire has encompassed jazz, world music, pop and contemporary music. This has led them to collaborate with famous names on the international scene as Dulce Pontes, Andreas Vollenweider, Pat Metheny, Richard Galliano, Jimmy Cliff, Maria Joao, Omar Sosa, Hevia and Noa. Among the highlights, "Pavarotti & Friends" 1996, in the company of Edoardo Bennato, and two participations in the Sanremo Musical Festival, with Elisa in the 2001 and with Noa and Carlo Fava in 2006. In Sanremo, the quartet also performed with Marco Mengoni in 2010 and with Eugenio Finardi in 2012. The Solis String Quartet has collaborated with the Italian star Gianna Nannini on the 2004 tour, and with the Negramaro band on the album *La Finestra* and the May 2008 concert event at the San Siro stadium in front of more than 50,000 people.



SPONSOR

PERSICHETTI.IT



TORNITURE DI SERIE SU C.N.C. E
PLURIMANDRINI



SPONSOR

GM-MECCANICA.IT

BIOGRAFIE / BIOGRAPHIES

Mehrnaz Abdollahinia è una regista e animatrice 3D con tante storie meravigliose da raccontare. Ha 10 anni di esperienza nel settore dell'animazione, inclusa quella di personaggi, creature, telecamere per lungometraggi, pubblicità, video musicali, più di sei serie TV su YouTube e un gioco per cellulare.

Mehrnaz Abdollahinia is a filmmaker and an experienced 3d animator with lots of fantastic stories to tell. She has 10 years of experience in the animation industry that includes animating characters, creatures, cameras for feature films, advertisements, music videos, more than six YouTube TV series, and a mobile game.

Claire Auvine, dopo aver conseguito un diploma di liceo scientifico, prosegue gli studi in comunicazione e pubblicità conseguendo un BTEC Higher National Diploma (HND). In seguito, entra a far parte della scuola di Arti Digitali "ArtFx", per migliorare la sua conoscenza nel settore.

After a scientific diploma, Claire Auvine continued her studies in a BTEC HND in communication and advertising. She joined Artfx at the end of this diploma to improve her knowledge of this environment.

Masa Avramovic nasce nel 1994 a Belgrado, in Serbia. Studia animazione presso la Facoltà di Arti Applicate di Belgrado (Faculty of Applied Arts) e poi all'università La Poudrière a Valencia, in Francia. Ama sperimentare con ritagli di carta e animazione 2D, tradizionale e digitale.

Masa Avramovic was born in 1994 in Belgrade, Serbia. She studied animation at the Faculty of Applied Arts in Belgrade and then at "La Poudrière" in Valence, France. She enjoys experimenting with paper cutouts, traditional and digital 2D animation.

Benjamin Botella inizia a lavorare nel campo dell'animazione nel 1994. In seguito, collabora con le case di produzione Vivement Lundi e JPL Films nella realizzazione di numerosi film in stop-motion. Nel 2005 è regista di due serie: *La Cour des Gants* (una produzione JPL Films per la rete televisiva France 3 Bretagne) e *Les Schlacks*. Nel 2011 è responsabile della composizione scenografica in *Pok & Mok*, una serie diretta da Isabelle Lenoble per la rete televisiva France 3 e Canal+. Nel 2013, è regista di *Le monde selon Malo* per France 3 Bretagne. Tra il 2014 e il 2015 è responsabile per l'animazione in *Welcome to Bric and brac*. Nel 2017, Benjamin Botella e Arnaud Demuynch sono registi di *The Horn Quartet*, un film d'animazione che narra la storia di quattro mucche e il loro viaggio verso il mare. Nel 2019 realizzano il sequel: *The Horn Quartet: Up to the Mountain*.

Benjamin Botella began to work in animation in 1994. Then, he worked on several films in stop motion between Vivement Lundi ! and JPL Films. In 2005, he directed two series called *La Cour des gants* (a JPL Films production for France 3 Bretagne), and *Les Schlacks*. In 2011, he was lead layout on *Pok & Mok*, a series directed by Isabelle Lenoble for France 3 and Canal+. In 2013, he directed *Le monde selon Malo* for France 3 Bretagne. In 2014/2015, he was lead animation on *Welcome to Bric and brac*. In 2017, Benjamin Botella and Arnaud Demuynch directed *The Horn Quartet*, an animation film about four cows and their trip to the sea. In 2019, they directed the second opus of the four cows adventures.

Ana Chubinidze, dopo il suo inizio creativo in architettura, illustrazione e incisione, realizza il suo primo cortometraggio d'animazione *The Pocket Man* nel 2016, che viene selezionato in 150 festival in tutto il mondo, vince 22 premi, e risveglia l'interesse per l'animazione georgiana. Ana è fondatrice di Pocket Studio, l'unico studio di animazione stop-motion a Tbilisi. Nel 2021 produce il suo secondo cortometraggio animato, *La zuppa di Franz*, co-prodotto con lo studio francese Folimage.

After getting her creative start in architecture, illustration and printmaking, Ana Chubinidze made her first animated short film *The Pocket Man* in 2016. Her debut work was selected by 150 festivals worldwide, earned 22 awards, and revitalized the interest in Georgian animation. Ana founded the only stop-motion animation studio in Tbilisi - Pocket Studio, where in 2021 she created her second animated short *Franz's Soup Kitchen* co-produced by French studio Folimage.

Thibault Cohade studia dal 2013 al 2019 presso il Conservatorio Nazionale di Musica e Danza di Lione, nel corso di composizione per immagine. Ispirato dalla musica strumentale ed elettronica, Thibault esplora l'ambiguità acustica di queste estetiche. Nel 2019 inizia ad insegnare composizione musicale su computer, presso il Conservatorio nazionale superiore di musica e danza di Lione (CNSMD) e tiene regolarmente conferenze e laboratori didattici sul legame tra musica e immagine.

Thibault Cohade trained at the National Conservatory of Music and Dance in Lyon, in the composition

for image class (from 2013 to 2019). Inspired by instrumental and electronic music, Thibault explores the acoustic ambiguity of these aesthetics. He started teaching Computer Assisted Music at the CNSMD in Lyon in 2019 and he regularly gives participatory conferences and educational workshops around the link between music and image.

Carmen Cordoba Gonzalez, coniugando un profilo artistico con la sua carriera professionale di Ingegnera Informatico, nel 2012 decide di dedicarsi esclusivamente all'animazione e allo storytelling. Roberto è il suo primo cortometraggio e il motivo di questo cambiamento di vita. Coautrice di oltre 30 manuali sui software di progettazione grafica, attualmente inseagna animazione 3D online e presso l'Università di Murcia. **Carmen Cordoba Gonzalez, combining an artistic profile with her professional career as a Computer Engineer, in 2012 she decided to devote herself exclusively to animation and storytelling. Roberto is her first short film and the reason for this change of life. Co-author of more than 30 manuals on graphic design software, she currently teaches 3D animation online and at the University of Murcia.**

John Croezen è un fumettista e animatore che vive a Groninga, nei Paesi Bassi. Si forma alla Minerva Academy per un periodo, prima di lavorare come freelance per varie agenzie pubblicitarie. Inizia a disegnare fumetti con un amico per i giornalini studenteschi, i documentari didattici e altri giornali. Ha lavorato principalmente nell'animazione, in particolare nel campo degli spot pubblicitari e dei programmi per bambini, così come in quello dell'animazione di libri illustrati.

Groningen-based comic artist and animator John Croezen studied at the Minerva Academy for a while, before working as a freelancer for advertising agencies. He started drawing comic strips with a friend for student, education and other government papers. He has mainly worked in animation, including work for commercials and children's programs, as well as picture book animation.

Maxence Delaforge. Sin dall'infanzia la sua curiosità lo ha spinto a sperimentare nel campo dei fumetti, video e montaggi. Pian piano scopre gli effetti speciali, e segue svariati tutorial sul ritocco delle immagini. È la sua laurea in arti applicate che gli permette un primo approccio al processo creativo e alla struttura di un progetto. Con il suo ingresso presso la scuola di Arti Digitali (ArtFX) di Montpellier, arricchisce e completa la sua formazione tecnica e artistica, specializzandosi in illuminazione e compositing.

Maxence Delaforge since his childhood, his curiosity has made him experiment with comics, videos and editing. Little by little, he discovered special effects, following lots of tutorials to retouch images. His bachelor's degree in applied arts gave him a first approach to the creative process and the structure of a project. He joined ArtFX, which completed his technical and artistic background, specializing in lighting and compositing.

Adrian Moyse Dullin nasce a Lione. Si laurea in filosofia, in letteratura moderna e in scienze all'Istituto di Scienze Po Grenoble. *Le parole giuste* è il suo primo cortometraggio. Al momento sta scrivendo un film sull'amore, mentre si trova al laboratorio cinematografico europeo Groupe Ouest.

Adrian Moyse Dullin was born in Lyon. He has a degree in philosophy, modern literature, and graduated from Sciences Po Grenoble. *The Right Words* is his first fiction film. He is currently writing a feature film about love in his residency at the Groupe Ouest.

Diane Feixas si diploma in lettere con specializzazione in cinema ad Aix en Provence. Si reca a Parigi per studiare cinema d'animazione presso l'Atelier de Sèvres. Durante il corso, sperimenta l'animazione tradizionale 2D e lo stop-motion. Durante il secondo anno entra presso la scuola di Arti Digitali "ArtFx". Per il suo progetto di laurea, Diane lavora come animatrice 3D e direttore artistico del cortometraggio *Cocorica*.

After a literary diploma specialised in cinema in Aix en provence, Diane Feixas went to Paris to study animation cinema at the Ateliers de Sèvres. During this year, she experiments with 2D traditional animation and stopmotion. Later she integrates ARTFX in 2nd year. For her graduation project, Diane works as a 3D animator and Artistic Director on Cocorica's movie.

Marine Hergault studia presso la scuola ArtFX per ben 5 anni, dopo aver conseguito un diploma di liceo scientifico. Si laurea in 3D ed effetti speciali e realizza il cortometraggio *Cocorica*, un progetto connesso ai suoi interessi primari, dato che unisce sia il 3D che la modellazione.

Marine Hergault got her scientific high school diploma before joining ArtFX for 5 years and becoming a young graduate in 3D and special effect master. She specializes in FX and makes the short movie *Cocorica*, a project in relations to her first interests, since it brings together 3D and model.

Jaka Ivanc nasce nel 1975. Si laurea in regia teatrale e radiofonica presso l'Accademia di Teatro, Radio, Cinema e Televisione di Lubiana. Lavora principalmente come regista teatrale. È appassionato di spettacoli di pupazzi e altri tipi di opere teatrali per bambini e giovani. Realizza anche video installazioni e progettazioni video per il teatro e si diletta nel settore della drammaturgia, scenografia, riprese subacquee e regia di eventi. *Spiffies* è il suo film d'esordio.

Jaka Ivanc (1975) finished his BA in theatre and radio directing at the Academy of Theatre, Radio, Film and Television in Ljubljana. He mostly works as a theatre director. He is interested in puppet shows and other type of plays for children and young audiences. He also creates video installations and video design for the stage, is engaged in dramaturgy, production design, underwater filming, and event directing. *Spiffies* is his debut film.

Marie Hyon nasce a Seoul e si trasferisce a Williamsburg, Brooklyn, all'età di nove anni. Si diploma presso la Parsons School of Design, e ottiene grande visibilità in pubblicazioni da parte del New York Times e del Village Voice. In seguito, trascorre svariati anni nel campo della progettazione e direzione artistica per Nickelodeon e MTV. È co-fondatrice di Psyop insieme a Marco Spier, inoltre ha realizzato opere su commissione per svariati clienti che le sono valse un Leone a Cannes, un Gold CLIO per la migliore regia, un Webby award, un D&AD Gold Pencil e il Golden Award di Montreux. I suoi film sono stati trasmessi al MOMA (Museum of Modern Art), al Cooper Hewitt Museum e sono stati presentati al TEDx e al Bilbao Guggenheim Museum.

Marie Hyon was born in Seou and moved to Williamsburg, Brooklyn when she was 9. She received her BA from Parsons School of Design for illustration, and was featured in publications including the New York Times and the Village Voice, and later spent several years designing and art directing for Nickelodeon and MTV Networks. Co-founder of Psyop alongside Marco, Marie has created commissioned works for numerous clients which earned her a Cannes Lion, a Gold CLIO for Best Direction, Webby, D&AD gold pencil as well as the Golden Award of Montreux. Her films have been displayed at the MOMA, Cooper Hewitt Museum and have been invited to speak at TEDx as well as the Bilbao Guggenheim.

Razahk Issaka, con una grande passione per il rigging e per l'animazione 3D, ha una vasta esperienza in generale nella produzione di arte e musica 3D, grazie al lavoro da freelance che ha svolto nel campo per svariati anni.

Razahk Issaka with emphasis on Rigging and 3D Animation, has extensive experience in general 3D Art & Music Production through several years of freelance 3D work.

Celeste Jamneck è un'aspirante regista ed esperta grafica dei personaggi sia in 2D che in 3D. Il suo obiettivo principale è quello di creare personaggi con una storia e storie con personaggi. Oltre alla sua passione per lo sviluppo visivo, la grafica dei personaggi e l'illustrazione, ama anche modellare e scolpire questi stessi. **Celeste Jamneck is an aspiring Director and experienced Character Artist in both 2D and 3D, and her main goal is to create characters with story and stories with character. Besides her passion for visual development, character design and illustration, she also really enjoys character modeling and sculpting.**

Quentin Haberham è un regista e animatore di film in stop-motion con un debole per le storie incentrate sui personaggi e le metafore visive. Ha da poco terminato la regia del cortometraggio animato *Setole* e si è occupato dell'animazione nel lungometraggio *Isle of Dogs*, di Wes Anderson, della serie *Clangers*, *Scream Street* della BBC e di numerosi altri cortometraggi e pubblicità.

Quentin Haberham is a stop-motion filmmaker and animator with a soft spot for character-driven stories and visual metaphors. He recently finished directing the animated short film *Bristles* and has animated on Wes Anderson's feature film *Isle of Dogs*, the BBC's series *Clangers*, *Scream Street* and numerous short films and adverts.

Oana Lacroix nasce nel 1989 ad Aigle, Svizzera. Tra il 2010 e il 2012 consegne un Master of Arts nei film d'animazione. Dal 2012 lavora come direttore ed animatore indipendente.

Oana Lacroix was born in 1989 in Switzerland. Since 2012 works as independent animator and director.

Māra Liniņa nasce nel 1971 a Riga. Studia regia cinematografica e dialogo teatrale presso l'Academy of Culture in Lettonia. Dal 1998 Māra insegna dizione e recitazione in vari istituti di istruzione superiore e lavora come direttore casting per progetti cinematografici sia lettoni che internazionali. Ha anche messo in scena produzioni presso il Latvian Puppet Theatre e la compagnia teatrale indipendente Skatuve. Māra Liniņa inizia la sua carriera nel campo dell'animazione negli anni '90, lavorando come tecnico esecutivo presso lo studio di animazione Dauka. Tuttavia, diviene ben presto regista dei suoi stessi cortometraggi d'animazione.

Māra Liniņa was born on 1971 in Riga. She has studied Film Direction and Stage Speech in the Latvian Academy of Culture. Since 1998 Māra teaches elocution and acting at various higher educational establishments and works as a casting director for Latvian and international film projects. She also has staged productions at the Latvian Puppet Theatre and independent Theatre Company Skatuve. Māra Liniņa has begun her career in animation in the 90s working as executive artist at Dauka Animation studio. However, soon she started to direct her own animation short films.

Yi Liu si è da poco laureata alla School of Images GOBELINS. Ama la pittura e il design. **Yi Liu has just graduated from Gobelins. She loves painting and design.**

Josephine Lohar è una scrittrice e regista che lavora sia nel campo del live-action che dell'animazione. *The Fabric of You*, il suo cortometraggio animato in stop-motion, è stato candidato tra i migliori cortometraggi di animazione agli OSCAR (2021) ed è stato nominato per il premio BAFTA in Scozia. *Günter Falls in Love*, il suo ultimo cortometraggio, è stato nominato per il premio Irish Film and Television Academy come miglior cortometraggio d'animazione (2021) e ora diventerà anche uno speciale televisivo in collaborazione con RTE (Radio televisione irlandese).

Josephine Lohar is a writer and director working across live action and animation. Her short stop motion animated film *The Fabric of You*, was longlisted for Best Animated Short at the OSCARS (2021) as well as being nominated for a Scottish BAFTA. Her latest short film, *Günter Falls in Love* was nominated for an Irish Film and Television Academy Award for Best Animated Short (2021) which is now being developed into a TV special with RTE.

Kesia Caprice Lucien ha sempre amato inventare storie, decide quindi di orientare i suoi studi nel campo del cinema e frequenta l'ArtFX (Scuola di Arti Digitali). Durante il suo ultimo anno, lavora al cortometraggio Cocorica. Attualmente ha una laurea in effetti speciali 3D e digitali e vorrebbe entrare in uno studio per trovare la sua piena realizzazione creativa e continuare ad imparare.

Kesia Caprice Lucien has always loved to invent stories, she then decides to lean towards cinema and integrates ArtFX. For her last year, she works on the short movie Cocorica. Now holding a degree in 3D and digital special effects, she would like to join a studio where she can find creative fulfillment and keep on learning.

Natalia Malykhina è animatrice, sceneggiatrice, disegnatrice e realizzatrice di storyboard. Ha preso parte a più di 20 progetti di film d'animazione presso gli studi di produzione cinematografica internazionali di Mosca e Budapest. Attualmente è regista e produttrice in un piccolo studio di animazione creativa, ULVENFILM, situato a Lillehammer, in Norvegia. Lo studio è specializzato nell'animazione per bambini. Natalia Malykhina Bratlì è autrice e sceneggiatrice di tutte le storie che sono alla base dei suoi film.

Natalia Malykhina is Animator, scriptwriter, storyboard and lay-out artist at more than 20 animated film projects at international film production studios of Moscow and Budapest. Currently director and producer of a little creative animation studio ULVENFILM located in Lillehammer, Norway. The studio has a focus on nice and kind children's animation. Natalia Malykhina Bratlì is the author and screenwriter of all her film stories.

Marina Rosset nasce nel 1984 a Losanna, in Svizzera. Studia animazione presso l'ENSAV (Ecole nationale supérieure des arts visuels de La Cambre) a Bruxelles e presso la Scuola d'Arte e Design di Lucerna (HSLU), dove si laurea nel 2007. Da allora scrive, dirige e disegna cortometraggi d'animazione. Si occupa anche di montaggio e illustrazione.

Marina Rosset was born in 1984 in Lausanne, Switzerland. She studied animation at the ENSAV La Cambre in Bruxelles and at the Lucerne School of Art and Design (HSLU) where she graduated in 2007. Since then, she's been writing, directing and drawing short animated films. She also works as a film editor and as an illustrator.

Han Seoa nasce nel 1998 a Suncheon, in Sud Corea. Nel 2018 si forma presso la scuola d'animazione (Animation School) di ChungKang.

HAN Seoa was Born in Suncheon, SK, in 1998. She is studying at ChungKang College of Cultural Industries of Animation School.

Sarah Siadoux. Dopo un diploma di scuola superiore in Comunicazione Visiva, un diploma BTEC (Business and Technology Education Council) in Design e un anno di studio in discipline umanistiche, Sarah entra nel campo dell'animazione studiando presso la scuola di Arti Digitali ArtFx.

Sarah Siadoux. After a high school diploma in Visual Communication, BTEC in Design and one year in

Bachelor of Arts, Sarah got into animation by integrating Artx for 4 years.

Marco Spier è co-fondatore e regista vincitore di un Emmy per Psyop, ha diretto la campagna Adidas vincitrice del premio Gold Lion a Cannes. *Together*, così come i progetti più recenti per Adidas Parley, Apple, Facebook, IBM e l'apertura di Sesame Street, solo per menzionarne alcuni. Al di fuori di Psyop, Marco ha contribuito alla creazione di Parley for the Oceans, uno spazio di collaborazione creativa in cui creatori, pensatori e leader si riuniscono per sensibilizzare l'opinione pubblica sulla bellezza e la fragilità dei nostri oceani, per cercare di mettere un freno alla loro distruzione. Marco ha diretto la campagna vincitrice del Gold Cannes Lion Adidas *Together*, così come i progetti più recenti per Adidas Parley, Apple, Facebook, IBM e la nuova intro del programma televisivo Sesame Street, solo per citarne alcuni.

Marco Spier As founder and Emmy winning Director for Psyop, Marco has directed the Gold Cannes Lion-winning Adidas *Together* campaign, as well as the more recent projects for Adidas Parley, Apple, Facebook, IBM and the new Sesame Street opening, to name a few. Outside of Psyop, Marco helped start Parley for the Oceans, a creative collaboration space where creators, thinkers and leaders come together to raise awareness for the beauty and fragility of our oceans and to stop their destruction.

Thomas Stellmach è un regista, produttore e autore di cortometraggi d'animazione. Vive e lavora a Kassel, in Germania. Tra i 100 premi internazionali per le sue produzioni indipendenti, ha ricevuto l'Academy Award (Oscar®) per il film in stop-motion *Quest* nel 1997. Nel 2000, a compimento dei suoi studi artistici, fonda insieme a due partner lo studio d'animazione Lichthof - Film & Animation a Kassel, specializzato nel campo della TV e della pubblicità. Stellmach lascia lo studio all'inizio del 2009, per potersi concentrare su progetti di animazione artistica. I suoi film sono prodotti in stop-motion, animazione al computer 2D e 3D, Pixilation e animazione sperimentale stereoscopica ad inchiostro.

Thomas Stellmach is director, producer and author of short animated films. He lives and works in Kassel, Germany. Amongst 100 international awards for his independent productions, he received the Academy Award (Oscar®) for the stop-motion film *Quest* in 1997. In 2000, after completion of his artistic studies, he founded together with two partners the animation studio Lichthof – Film & Animation in Kassel specialized for TV and advertising. Stellmach left the company in early 2009 to focus on artistic animation projects. His films are produced in stop-motion, 2D and 3D computer animation, pixilation, experimental ink animation in stereoscopic.

Julien Sulser nasce nel 1970 a Losanna, Svizzera, dove attualmente vive e lavora. Dal 1995 al 1999 Frequenta l'ECAL (École Cantonale d'Art de Lausanne), nel dipartimento di cinematografia, dove nel 1999 si laurea in regia. Julien è anche compositore musicale.

JULIEN SULSER was born in 1970 in Lausanne, Switzerland. 1995-99 Attends ECAL (École Cantonale d'Art de Lausanne), cinema department. 1999, he receives degree in directing from ECAL. Music composer. Lives and works in Lausanne

Joost van den Bosch ed Erik Verwerk sono registi, creatori e supervisori di produzione del loro stesso studio. Lavorano insieme da quando si sono diplomati presso l'accademia d'arte, e in seguito hanno lavorato per un anno in Irlanda. In un primo momento si sono specializzati in spot pubblicitari, cortometraggi e serie TV, realizzando prodotti che hanno riscosso successo nella televisione olandese. Hanno progettato il tema del parco divertimenti Efteling, nei Paesi Bassi. Hanno ideato inoltre la loro serie TV internazionale *La macchina 3D* per Nintendo, e hanno realizzato *George e Paul*, una serie TV in stop-motion internazionale.

Joost van den Bosch and Erik Verwerk usually serve as directors, creators and production supervisors of their studio. They have been working together since art academy, and after that they have worked for one year in Ireland. At first they started to specialize in commercials, shorts and series, they successfully made series for Dutch television and theme park 'the Efteling'. They created their own international series *the 3D-Machine* for Nintendo and created *George and Paul* a stop-motion TV-series that is being broadcasted internationally right now.

Feben Elias Woldehawariat è un'artista 3D autodidatta e cantastorie proveniente dall'Etiopia. È ispirata e determinata a realizzare il suo sogno di diventare una narratrice e un'artista visiva. Il suo intento è quello di raccontare storie uniche che possano dare uno spazio proprio all'animazione africana nel pubblico globale. Feben Elias Woldehawariat is a self-taught 3D artist and storyteller from Ethiopia. She is inspired and determined to fulfill her dreams of becoming a storyteller and a visual artist. She thrives on the idea of telling unique stories that can set African animation apart in the global audience.

SOTTOTITOLI / SUBTITLES

Il corso di laurea in Lingue e culture europee, presso l'Università degli studi di Modena e Reggio Emilia, perfeziona le competenze in almeno due lingue straniere e migliora la conoscenza delle culture dell'Europa grazie a una solida offerta formativa interdisciplinare. Lo studio delle lingue è integrato a quello delle culture europee con competenze giuridico-economiche, socio-linguistiche e letterarie. Le realtà lavorative che devono rapportarsi in modi nuovi con un mercato internazionale hanno bisogno di figure professionali con una sicura competenza nelle lingue straniere, ma anche con una preparazione culturale solida e capace di leggere criticamente il mondo contemporaneo.

The degree course of European Languages and Cultures, at the Unimore University, aims to improve the skills in at least two foreign languages - as also the European cultures' knowledge - through a strong interdisciplinary educational study plan. The study of languages is added to legal, economic, sociolinguistic and literary competences within the European cultures. The working reality needs to deal with new aspects of the international global market. In order to do that, more professional figures with proficiency in foreign languages and a firm cultural consciousness are required.

Largo Sant'Eufemia, 19 - 41121 - Modena, Italia
T. +39 059 20 55 909/20 55 811 - F. +39 059 20 55 931
www.unimore.it - www.dscl.unimore.it

ASSOCIAZIONE FESTIVAL ITALIANI DI CINEMA

Nel complesso del sistema audiovisivo italiano, i festival rappresentano un soggetto fondamentale per la promozione, la conoscenza e la diffusione della cultura cinematografica e audiovisiva, con un'attenzione particolare alle opere normalmente poco rappresentate nei circuiti commerciali come ad esempio il documentario, il film di ricerca, il cortometraggio. E devono diventare un sistema coordinato e riconosciuto dalle istituzioni pubbliche, dagli spettatori e dagli sponsor. Per questo motivo e per un concreto spirito di servizio è nata nel novembre 2004 l'Associazione Festival Italiani di Cinema (Afic). Gli associati fanno riferimento ai principi di mutualità e solidarietà che già hanno ispirato in Europa l'attività della Coordination Européenne des Festivals. Inoltre, accettando il regolamento, si impegnano a seguire una serie di indicazioni deontologiche tese a salvaguardare e rafforzare il loro ruolo. L'Afic nell'intento di promuovere il sistema festival nel suo insieme, rappresenta già oggi più di trenta manifestazioni cinematografiche e audiovisive italiane ed è concepita come strumento di coordinamento e reciproca informazione. Aderiscono all'Afic le manifestazioni culturali nel campo dell'audiovisivo caratterizzate dalle finalità di ricerca, originalità, promozione dei talenti e delle opere cinematografiche nazionali ed internazionali. L'Afic si impegna a tutelare e promuovere, presso tutte le sedi istituzionali, l'obiettivo primario dei festival associati.

Film festivals are very important to the Italian audiovisual system in order to promote, spread and teach about cinema and audiovisual culture, for they pay particular attention to works that are shown very little in the commercial circuits – documentaries, research films, and short films. Film festivals should become a well coordinated system, recognized by public institutions, sponsors, and audience. Therefore, in November 2004, the Italian Cinematographic Festival Association (AFIC) was founded to coordinate and give assistance to the festivals. The members are inspired by the principles of solidarity and mutuality that are at the base of the Coordination Européenne des Festivals de Cinéma. Furthermore, by accepting the regulation, members pledge to follow deontological indications to preserve and strengthen their role. In order to reach its goal, today AFIC represents more than thirty Italian cinema and audiovisual events to help coordinate and spread information amongst the different cultural events. The audiovisual events that are AFIC members have purposes of research, originality, and promotion of talents as well as national and international cinematographic works. AFIC aims to protect and promote the main objective of the festivals in all institutional offices.

Associazione Festival Italiani di Cinema (Afic)
Via Villafranca, 20
00185 Roma - Italia



UMBRIA FILM FESTIVAL

info@umbriafilmfestival.com

umbriafilmfestival.com



Dona il tuo 5x1000 e sostieni Umbria Film Festival APS
(c.f. 90008160542)

Con il sostegno della

